

Euroopan unionin virallinen lehti

L 297



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

 55. vuosikerta
 26. lokakuuta 2012

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 986/2012, annettu 22 päivänä lokakuuta 2012, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen tuonnista annetulla asetuksella (EY) N:o 383/2009 käyttöön otettujen lopullisten polkumyyntitullien soveltamisalan täsmentämisestä 1
- ★ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 987/2012, annettu 22 päivänä lokakuuta 2012, lopullisen polkumyyntitullin ottamisesta uudelleen käyttöön Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd -yrityksen valmistamien silityslautojen tuonnissa 5
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 988/2012, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 muuttamisesta niiden määrien osalta, joista alkaen mandariineista, satsumista, klementiineistä, latva-artistokista, appelsiineista ja kesäkurpitsaista aletaan kantaa lisätullia 9
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 989/2012, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, *Trichoderma reesei* (MULC 49755) -organismin tuottaman endo-1,4-beetaksylanaasin ja *Trichoderma reesei* (MULC 49754) -organismin tuottaman endo-1,3(4)-beetaglukaanasin hyväksymisestä munivien kanojen sekä toissijaisten lihasiipikarjalajien ja munivien siipikarjalajien rehun lisäaineena (hyväksynnän haltija Aveve NV) ⁽¹⁾ 11
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 990/2012, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, *Propionibacterium acidipropionici* (CNCM MA 26/4U) -valmisteen hyväksymisestä kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena ⁽¹⁾ 15

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

(¹) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 991/2012, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, sinkkikloridihydroksidimonohydraatin hyväksymisestä kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena** ⁽¹⁾ ... 18
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 992/2012, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 20
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 993/2012, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, riisiä koskevien tuontitodistusten myöntämisestä täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 1273/2011 avattujen tariffikiintiöiden mukaisesti lokakuun 2012 osakaudella 22

DIREKTIIVIT

- ★ **Komission täytäntöönpanodirektiivi 2012/31/EU, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, neuvoston direktiivin 2006/88/EY liitteen IV muuttamisesta siltä osin kuin on kyse virusperäiselle verenvuotoseptikemialle alttiiden kalalajien luettelosta ja epitsoottista ulseratiivista syndroomaa koskevan kohdan poistamisesta** ⁽¹⁾ 26

PÄÄTÖKSET

- ★ **Neuvoston päätös 2012/662/YUTP, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, pienaseiden ja kevyiden aseiden laittoman kaupan ja liiallisen keskittymisen riskiä Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön (ETY) toiminta-alueella vähentävän toiminnan tukemisesta** 29

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

2012/663/EU:

- ★ **Yhteistä passitusta käsittelevän EU-EFTA-sekakomitean päätös N:o 4/2012, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2012, 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen muuttamisesta** 34



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 986/2012,

annettu 22 päivänä lokakuuta 2012,

Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen tuonnista annetulla asetuksella (EY) N:o 383/2009 käyttöön otettujen lopullisten polkumyyntitullien soveltamisalan täsmentämisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission, jäljempänä 'komissio', ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

1. Voimassa olevat toimenpiteet

(1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 383/2009⁽²⁾, jäljempänä 'lopullista tullia koskeva asetus', käyttöön lopullisen polkumyyntitullin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen tuonnissa, jäljempänä 'voimassa olevat toimenpiteet'.

2. Välivaiheen tarkastelua koskeva pyyntö

(2) Komissio sai perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaista osittaista välivaiheen tarkastelua koskevan pyynnön espanjalaiselta kaapelien valmistajalta ECN Cable Group S.L., jäljempänä 'pyynnön esittäjä'.

(3) Pynnön esittäjä pyysi, että tietyt langat ja säikeislangat jätettäisiin tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien seostamattomasta teräksestä valmistettujen esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen tuontia koskevien nykyisten polkumyyntitoimenpiteiden ulkopuolelle. Tuote, joka pyydetään jättämään toimenpiteiden ulkopuolelle, on seostamattomasta teräksestä valmistetut sinkillä pinnoitetut säikeislangat, joissa on seitsemän lankaa ja vähintään 0,6 painoprosenttia hiiltä, joiden poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 3 mm ja

jotka ovat kansainvälisen standardin IEC 60888 tai eurooppalaisen/Cenelec standardin UNE-EN 50189 mukaiset, jäljempänä 'johtimien teräsydämenä käytetyt säikeislangat'.

(4) Pynnön esittäjä toimitti alustavaa näyttöä, jonka mukaan toimenpiteiden ulkopuolelle jätettävän tuotteen fyysiset ja tekniset perusominaisuudet eroavat merkittävästi voimassa olevien toimenpiteiden kohteena olevan tarkasteltavana olevan tuotteen perusominaisuuksista.

3. Vireillepano

(5) Kuultuaan neuvoo-antavaa komiteaa komissio päätti, että osittaisen välivaiheen tarkastelun vireillepanoa varten oli olemassa riittävä näyttö, mistä syystä se ilmoitti *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*⁽³⁾ 4 päivänä lokakuuta 2011 julkaistussa ilmoituksessa, jäljempänä 'vireillepanoa koskeva ilmoitus', panevansa perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan nojalla vireille osittaisen välivaiheen tarkastelun, joka rajataan koskemaan tuotteen määritelmää.

4. Tarkastelua koskeva tutkimus

(6) Komissio ilmoitti virallisesti osittaista välivaiheen tarkastelua koskevan tutkimuksen vireillepanosta Kiinan kansantasavallan, jäljempänä 'asianomainen maa', viranomaisille sekä kaikille muille osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan, eli tiedossa oleville asianomaisen maan vientiä harjoittaville tuottajille sekä unionin käyttäjille ja tuojille ja unionin tuottajille. Asianomaiset osapuolet saivat tilaisuuden esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa vahvistetussa määräajassa.

(7) Komissio lähetti kyselylomakkeet kaikille osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä kaikille muille osapuolille, jotka olivat ilmoittautuneet vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa vahvistetussa määräajassa.

(8) Vastaukset saatiin pyynnön esittäjältä, kahdelta kiinalaiselta vientiä harjoittavalta tuottajalta, 12:lta esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen tuottajalta unionissa, kahdelta unionissa toimivalta sähkölinjojen johtimista valmistavalta tuottajalta, kuudelta käyttäjältä ja

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.⁽²⁾ EUVL L 118, 13.5.2009, s. 1.⁽³⁾ EUVL C 291, 4.10.2011, s. 6.

kahdelta unionin tuojalta. Ottaen huomioon osittaisen tarkastelun soveltamisalan tätä osittaista tarkastelua varten ei vahvistettu tutkimusajanjaksoa.

- (9) Komissio hankki ja tarkasti kaikki tutkimuksensa kanalta tarpeellisina pitämänsä tiedot sen arvioimiseksi, pitäisikö voimassa olevien polkumyyntitoimenpiteiden soveltamisalaa muuttaa, ja teki tarkastuskäynnin seuraavien yritysten toimitiloihin:

- ECN Cable Group S.L. Vitoria Gasteiz, Espanja
- Tycsa – Trenzas y Cables de Acero PSC, S.L., Santander, Espanja
- DWK Drahtwerk Köln GmbH, Köln, Saksa
- Nedri Spanstaal, B.V., Venlo, Alankomaat
- Gongyi Hengxing Hardware co., Ltd, Henan Province, Kiina
- Soidal Condutores Eléctricos S.A, Esposende, Portugal
- Tele-fonika Kable Sp. z o.o. S.K.A, Krakova, Puola.

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE

- (10) Tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin lopullista tullia koskevan asetuksen 1 artiklassa määritelty tuote eli Kiinan kansantasavallasta peräisin olevat pinnoittamattomat seostamattomasta teräksestä valmistetut langat, sinkillä pinnoitetut seostamattomasta teräksestä valmistetut langat ja pinnoitetut tai pinnoittamattomat seostamattomasta teräksestä valmistetut säikeislangat, joissa on enintään 18 lankaa, vähintään 0,6 painoprosenttia hiiltä, joiden poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 3 mm ja jotka nykyisin luokitellaan CN-koodeihin ex 7217 10 90, ex 7217 20 90, ex 7312 10 61, ex 7312 10 65 ja ex 7312 10 69.

C. TARKASTELUA KOSKEVAN TUTKIMUKSEN TULOKSET

1. Tausta

- (11) Esi- ja jälkijännitetyt langat ja säikeislangat on tehty runsashiilisestä teräksestä, ja niitä käytetään enimmäkseen rakennusteollisuudessa betonin raudoitukseen, ripustustai kannatuselementteihin taikka vinoköysisiltoihin. Esi- ja jälkijännitetyt langat ja säikeislangat valmistetaan teräsvalsilangasta.
- (12) Esi- ja jälkijännitettyjä lankoja ja säikeislankoja on kahta päätyyppiä: betoniin käytettävät galvanioimattomat langat ja vinoköysisiltoihin tai riippusiltoihin käytettävät galvanoidut langat. Riippusiltoihin käytettävien galvanoitujen säikeislankojen osuus unionin esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen markkinoista on vain noin 1 prosentti. Näin ollen esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen pääasiallisia käyttäjiä ovat rakennusteollisuuden yritykset.

- (13) Pyynnön esittäjä on espanjalainen ilmasähköjohtojen johtimien tuottaja. Tuotetyyppi, jonka pyynnön esittäjä haluaa saada suljettua tuotteen määritelmän ulkopuolelle, on seitsemästä langasta koostuva galvanoitu säikeislanka, jota käytetään ilmasähköjohtojen johtimien terässydämenä.

2. Menetelmät

- (14) Sen arvioimiseksi, pitäisikö ilmajohtojen johtimien terässydämenä käytettävien säikeislankojen kuulua lopullista tullia koskevan asetuksen 1 artiklassa esitetyn tuotteen määritelmän soveltamisalaa, tarkasteltiin, onko johtimien terässydämenä käytettävillä säikeislangoilla ja muilla esi- ja jälkijännitetyillä langoilla ja säikeislangoilla samat fyysiset ja tekniset ominaisuudet ja käyttötarkoitukset. Tässä yhteydessä arvioitiin myös ilmajohtojen johtimien terässydämenä käytettävien säikeislankojen ja muiden, unionissa käytössä olevien toimenpiteiden soveltamisalaa kuuluvien esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen keskinäistä vaihdettavuutta.
- (15) Pyynnön esittäjä ehdotti näiden kahden tuotteen erottamista toisistaan standardien avulla. Pyynnön esittäjän mukaan rakennusteollisuudessa käytettävät esi- ja jälkijännitetyt langat ja säikeislangat eivät täytä kansainvälisen standardin IEC 60888 tai eurooppalaisen/Cenelecin standardin UNE-EN 50189 vaatimuksia. Molemmat näistä standardeista koskevat sinkillä pinnoitettuja teräslankoja, joita käytetään sähköjohtimien säikeislangoissa.

3. Havainnot

3.1 Fyysiset ja tekniset ominaisuudet

- (16) Pyynnössä tarkoitettuja ja edellä olevassa johdanto-osan 15 kappaleessa mainittuja standardeja käytetään ainoastaan sähköjohtojen johtimien osalta. Rakennusteollisuudessa käytettävien esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen tuottajat unionissa eivät näin ollen tunneet näitä standardeja, minkä vuoksi niiden kyselyvastauksista ilmeni erilaisia näkemyksiä siitä, täyttävätkö riippusilloissa käytettävät seitsemästä langasta koostuvat galvanoidut säikeislangat kyseiset standardit.
- (17) Tutkimuksessa selvisi, että kyseisten kahden tuotteen useimmat fyysiset ominaisuudet / standardin mukaiset eritelmät ovat ainakin osittain vertailukelpoiset. Siitä kuitenkin ilmeni myös, että on olemassa yksi fyysinen ero, jonka avulla nämä kaksi tuotetta voidaan selkeästi erottaa toisistaan; tämä ero käy ilmi verrattaessa ilmajohtojen johtimiin sovellettavia standardeja ja rakennusalalla käytettävään esijännitettyyn teräkseen sovellettavaa standardia.
- (18) Rakennusteollisuudessa käytettävää esijännitettyä terästä koskevan standardin EN 10337 mukaisesti keskellä olevan langan läpimitan on oltava vähintään 3 prosenttia suurempi kuin ulompien kierteisten lankojen läpimitta (standardin 7.1.3 kohta), kun taas ilmajohtimia koskevan standardin (EN 50182) mukaisesti johtimien terässydämenä käytettävän seitsemästä langasta koostuvan galvanoidun säikeislangan langoilla on kaikilla sama läpimitta.

(19) Keskellä olevan langan paksuuden erot voidaan todentaa käyttämällä laitetta, jolla voidaan mitata lankojen paksuutta. Näin ollen tämä tuotetyyppi voidaan erottaa muista tarkasteltavana olevan tuotteen tuotetyypeistä.

(20) Asianomaisia osapuolia kuultiin, ja tiivistetysti voidaan todeta, että ne olivat yhtä mieltä siitä, että on mahdollista erottaa toisistaan edellä kuvatut kaksi tuotetyyppiä.

3.2 Peruskäyttötarkoitukset ja keskinäinen vaihdettavuus

(21) Tutkimuksesta kävi lisäksi ilmi, että kyseisillä kahdella tuotetyypillä on toisistaan erilliset käyttötarkoitukset ja niitä käytetään kahdessa eri teollisuudessa. Esi- ja jälkijännitetyjä lankoja ja säikeislankoja käytetään rakennusteollisuudessa, kun taas niitä säikeislankoja, joiden jättämistä soveltamisalan ulkopuolelle pyydetään, käytetään johdinteollisuudessa ilmajohtojen johtimien tukisydäminä.

(22) Kunkin tuotetyypin erilaisista eritelmistä johtuen esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen ja johtimien teräsydämenä käytettävien säikeislankojen käyttötarkoituksia ei voida vaihtaa keskenään.

(23) Tältä pohjalta katsotaan, että esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen ja ilmajohtojen johtimien teräsydämenä käytettävien säikeislankojen välillä on perustavaa laatua olevia merkittäviä ja todennettavissa olevia fyysisiä ja teknisiä eroja.

3.3 Alkuperäisessä tutkimuksessa tutkittu tuote

(24) Yksikään alkuperäisessä tutkimuksessa yhteistyötä tehneistä yrityksistä (seitsemän tuottajaa unionissa, seitsemän vientiä harjoittavaa tuottajaa Kiinan kansantasavallassa, neljä etuyhteydetöntä tuojaa EU:ssa ja seitsemän käyttäjää) ei ollut mukana johtimien teräsydämenä käytettävien säikeislankojen valmistuksessa ja/tai kaupassa. On ilmeistä, että alkuperäisen tutkimuksen aikana ei kerätty asiaankuuluvaa tietoa johtimien teräsydämenä käytettävistä säikeislangoista.

(25) Näin ollen näyttää siltä, että vaikka johtimien teräsydämenä käytettäviä säikeislankoja ei nimenomaisesti jätetty soveltamisalan ulkopuolelle, tutkimuksessa ei tuolloin aiottu sisällyttää niitä tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmän piiriin.

4. Voimassa olevien toimenpiteiden mahdollista kiertämistä koskevat väitteet

(26) Jotkin asianomaiset osapuolet olivat huolissaan toimenpiteiden mahdollisesta kiertämisestä, jos johtimien teräsydämenä käytettävät säikeislangat jätettäisiin toimenpiteiden soveltamisalan ulkopuolelle.

(27) Voidaan kuitenkin todeta, että ilmajohtojen johtimissa käytetyt seitsemästä langasta koostuvat galvanoidut säikeislangat myydään ilman muuta pinnoitusta, kun taas siltojen, ripustus- ja kannatuselementtien ja tuuligeneraattoreiden rakentamisessa käytettävät seitsemästä langasta koostuvat galvanoidut säikeislangat pinnoitetaan tavallisesti vielä polyeteenillä ja vahataan tai rasvataan vähintään 50 vuoden oletettua kestoikää varten.

(28) Tutkimuksessa todettiin vain yksi sellaisten galvanoitujen esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen, joille ei tehdä muuta pinnoitusta, käyttötarkoitusta eli siltojen tilapäinen tukeminen rakennusvaiheessa. Tämä käyttötarkoitusta muodostaa kuitenkin vain pienen osan kaikkien galvanoitujen esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen jo ennestään pienistä markkinoista (ks. johdanto-osan 12 kappale).

(29) Säikeislankojen osalta on tämän vuoksi useimmissa tapauksissa helppo erottaa toisistaan galvanoidut ja galvanomattomat langat sekä galvanoitujen lankojen ryhmässä ne, joille on tehty muu pinnoitus, ja ne, joille sitä ei ole tehty, mikä mahdollistaa valvonnan.

(30) Useimmissa EU:n jäsenvaltioissa edellytetään lisäksi vakiomuotoisten/perinteisten "esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen käyttötarkoitusten" osalta esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen käytölle kansallista hyväksyntää tuotteen laadun varmistamiseksi. Hyväksyntäprosessi on erittäin yksityiskohtainen, ja siinä on pakollista ilmoittaa valssilangan laatu ja toimittaja, tuotantotilat, käytetyt laitteet, laboratoriotestit jne.

(31) Joissakin tapauksissa kansallinen hyväksyntäprosessi voidaan – useimmissa EU:n jäsenvaltioissa voimassa olevien menettelyjen mukaisesti – korvata "vastaanottohyväksynnällä" tai "hankekohtaisella hyväksynnällä".

(32) Molemmista tapauksista tarvitaan kuitenkin riippumattoman teknisen asiantuntijan todistus siitä, että käytettäväksi aiottu tuote ovat esi- ja jälkijännitettyjen lankojen ja säikeislankojen standardin mukaisten eritelmien mukaiset. Nämä menettelyt antavat lisävarmuuden toimenpiteiden mahdollisten kiertämisyritysten varalta.

(33) Eri tuotetyypit voidaan lisäksi tarvittaessa erottaa toisistaan käyttämällä erityisiä mittausvälineitä/-laitteita niissä tapauksissa, joissa galvanoidut, ilman muuta pinnoitusta myytävät säikeislangat olisi tullattava vapaaseen liikkeeseen.

(34) Edellä sanotun pohjalta voidaan todeta, että toimenpiteiden kiertämisen riski on erittäin vähäinen.

D. TUOTTEEN MÄÄRITELMÄÄ KOSKEVAT PÄÄTELMÄT

(35) Edellä esitetyt havainnot osoittavat, että johtimien teräsydämenä käytettävillä säikeislangoilla ja kyseisten toimenpiteiden kohteena olevilla muilla esi- ja jälkijännitetyillä langoilla ja säikeislangoilla ei ole samoja fyysisiä ja teknisiä perusominaisuuksia eikä käyttötarkoituksia. Näillä kahdella tuotteella on eri käyttötarkoitukset, ne kohdistetaan eri markkinoille, eivätkä ne ole vaihdettavissa keskenään. Johtimien teräsydämenä käytettäviä säikeislankoja ei myöskään tutkittu alkuperäisen tutkimuksen puitteissa. Tältä pohjalta todetaan, että johtimien teräsydämenä käytettävät säikeislangat ja muut esi- ja jälkijännitetyt langat ja säikeislangat ovat kaksi eri tuotetta.

- (36) Edellä sanottu huomioon ottaen ja, koska voidaan vahvistaa, että johtimien teräsydämenä käytettävät säikeislangat voidaan erottaa tarkasteltavana olevasta tuotteesta, ne olisi jätettävä voimassa olevien toimenpiteiden kattaman tuotteen määritelmän ulkopuolelle.
- (37) Kaikille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin niistä olenaisista tosiseikoista ja huomioista, joiden perusteella päädyttiin edellä esitettyihin päätelmiin. Osapuolille asetettiin määräaika, jossa ne voivat esittää huomautuksia tämän ilmoituksen johdosta. Mitään sellaisia huomautuksia ei saatu, jotka olisivat johtaneet toisenlaisiin päätelmiin.

E. TAAANNEHTIVA SOVELTAMINEN

- (38) Koska tämä menettely rajoittuu tuotteen määritelmän selkiyttämiseen ja koska johtimien teräsydämenä käytettävät säikeislangat eivät kuulueneet alkuperäisen tutkimuksen ja sen seurauksena sovellettujen polkumyynnitoimenpiteiden piiriin, päätelmiä katsotaan olevan aiheellista soveltaa lopullista tullia koskevan asetuksen voimaantulopäivästä, mukaan luettuna 16 päivän marraskuuta 2008 ja 13 päivän toukokuuta 2009 välisenä aikana käytössä olleiden väliaikaisten tullien kohteena ollut tuonti. Komissio ei ole todennut mitään pakottavaa syytä olla soveltamatta asetusta taannehtivasti.
- (39) Niiden tuotteiden osalta, jotka eivät kuulu tällä asetuksella muutetun asetuksen (EY) N:o 383/2009 1 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, olisi palautettava tai peruutettava asetuksen (EY) N:o 383/2009 1 artiklan 1 kohdan mukaan maksettu tai tileihin kirjattu lopullinen polkumyöntitulli sekä saman asetuksen 2 artiklan mukaan lopullisesti kannetut väliaikaiset polkumyöntitulit. Palauttamista tai peruuttamista on pyydetty kansallisilta tulliviranomaisilta voimassa olevan tullilainsäädännön mukaisesti. Tapauksissa, joissa yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽¹⁾ 236 artiklan 2 kohdassa säädetty määrääjat ovat menneet umpeen ennen 26 päivää lokakuuta 2012 tai kyseisenä päivänä taikka ne menisivät umpeen kuuden kuukauden kuluessa kyseisestä päivämäärästä, määrääajkoja jatketaan siten, että ne päättyvät kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen julkaisupäivästä,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 22 päivänä lokakuuta 2012.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 383/2009 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyöntitulli tuonnissa, joka koskee Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia pinnoittamattomia seostamattomasta teräksestä valmistettuja lankoja, sinkillä pinnoitettuja seostamattomasta teräksestä valmistettuja lankoja ja pinnoitettuja tai pinnoittamattomia seostamattomasta teräksestä valmistettuja säikeislankoja, joissa on enintään 18 lankaa, vähintään 0,6 painoprosenttia hiiltä, joiden poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 3 mm ja jotka nykyään luokitellaan CN-koodeihin ex 7217 10 90, ex 7217 20 90, ex 7312 10 61, ex 7312 10 65 ja ex 7312 10 69 (Taric-koodit 7217 10 90 10, 7217 20 90 10, 7312 10 61 11, 7312 10 61 91, 7312 10 65 11, 7312 10 65 91, 7312 10 69 11 ja 7312 10 69 91). Lopullinen polkumyöntitulli ei koske galvanoituja (joita ei ole kuitenkaan pinnoitettu millään muulla materiaaliilla) seitsemästä langasta koostuvia säikeislankoja, joissa keskellä olevan langan läpimitta on sama tai alle 3 prosenttia suurempi kuin muiden kuuden langan läpimitta.”

2 artikla

Niiden tuotteiden osalta, jotka eivät kuulu tällä asetuksella muutetun asetuksen (EY) N:o 383/2009 1 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, olisi palautettava tai peruutettava asetuksen (EY) N:o 383/2009 1 artiklan 1 kohdan mukaan maksettu tai tileihin kirjattu lopullinen polkumyöntitulli sekä saman asetuksen 2 artiklan mukaan lopullisesti kannetut väliaikaiset polkumyöntitulit. Palauttamista tai peruuttamista on pyydetty kansallisilta tulliviranomaisilta voimassa olevan tullilainsäädännön mukaisesti. Tapauksissa, joissa asetuksen (ETY) N:o 2913/92 236 artiklan 2 kohdassa säädetty määrääjat ovat menneet umpeen ennen 26 päivää lokakuuta 2012 tai kyseisenä päivänä taikka ne menisivät umpeen kuuden kuukauden kuluessa kyseisestä päivämäärästä, määrääajkoja jatketaan siten, että ne päättyvät kuuden kuukauden kuluttua 26 päivästä lokakuuta 2012.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 14 päivästä toukokuuta 2009.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
S. ALETRARIS

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 987/2012,

annettu 22 päivänä lokakuuta 2012,

lopullisen polkumyynnitullin ottamisesta uudelleen käyttöön Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd -yrityksen valmistamien silityslautojen tuonnissa

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 9 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission, jäljempänä 'komissio', ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

- (1) Neuvosto otti lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta ja Ukrainasta peräisin olevien silityslautojen tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta 23 päivänä huhtikuuta 2007 annetulla asetuksella (EY) N:o 452/2007⁽²⁾, jäljempänä 'riidanalainen asetus', käyttöön 9,9–38,1 prosentin suuruiset lopulliset polkumyynnitullit Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', ja Ukrainasta peräisin olevien silityslautojen tuonnissa, riippumatta siitä ovatko ne vapaasti seisovia ja ovatko ne höyrynimutoiminnolla ja/tai lämpötoiminnolla ja/tai puhallustoiminnolla varustettuja, hihalaudat ja silityslaudan oleelliset osat eli jalat, päällinen ja silitysrautatelien mukaan luettuina.
- (2) Eräs yhteistyössä toiminut kiinalainen vientiä harjoittava tuottaja, Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd, jäljempänä 'Harmonic', toimitti 19 päivänä heinäkuuta 2007 unionin yleiseen tuomioistuimeen valituksen, jossa se haki riidanalaisen asetuksen kumoamista kantajan osalta⁽³⁾.
- (3) Unionin yleinen tuomioistuin katsoi 8 päivänä marraskuuta 2011 asiassa T-274/07 antamassaan tuomiossa, jäljempänä 'unionin yleisen tuomioistuimen tuomio', että perusasetuksen 20 artiklan 5 kohdassa säädetyn määräajan noudattamatta jättäminen vaikutti Harmonicin puolustautumisoikeuksiin ja että komissio oli myös rikkonut perusasetuksen 8 artiklaa, jonka mukaan Harmonicilla oli oikeus tarjota sitoumuksia kyseisen ajanjakson päättymiseen asti. Tämän vuoksi yleinen tuomioistuin kumosi riidanalaisen asetuksen 1 ja 2 artiklan siltä osin kuin niillä otetaan käyttöön Harmonicin valmistamia silityslautoja koskeva lopullinen polkumyynnitulli ja kannetaan lopullisesti väliaikainen tulli.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ EUVL L 109, 26.4.2007, s. 12.

⁽³⁾ Asia T-274/07, Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd v. Euroopan unionin neuvosto.

- (4) Unionin toimielinten on Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 266 artiklan mukaisesti noudatettava unionin yleisen tuomioistuimen 8 päivänä marraskuuta 2011 antamaa tuomiota. Vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan (asia T-2/95⁽⁴⁾, jäljempänä 'IPS-tuomio') tapauksissa, joissa menettely koostuu useista hallinnollisista vaiheista, yhden vaiheen kumoaminen ei johda koko menettelyn mitätöimiseen. Polkumyynnin vastainen menettely on tällainen monivaiheinen menettely. Näin ollen riidanalaisen asetuksen kumoaminen yhden osapuolen osalta ei tarkoita sitä, että koko tuon asetuksen antamista edeltävä menettely olisi mitätön. Jotta voidaan noudattaa toimen kumoavaa tuomiota ja panna se täytäntöön kokonaisuudessaan, olisi toimen toteuttaneen toimielimen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan aloitettava menettely uudelleen juuri siitä ajankohdasta, jolloin lainvastaisuus ilmeni, ja korvattava kyseinen toimi.⁽⁵⁾ Tuomioistuimen tuomion täytäntöönpano tarkoittaa myös, että on mahdollista korjata ne riidanalaisen asetuksen näkökohdat, jotka johtivat sen kumoamiseen, mutta jättää ennalleen sen kiistattomat osat, joihin unionin yleisen tuomioistuimen tuomio ei vaikuta, kuten asiassa C-458/98 P⁽⁶⁾, jäljempänä 'valituksenalainen IPS-tuomio', on katsottu. Olisi huomattava, että perusasetuksen 20 artiklan 5 kohdan ja 8 artiklan rikkomista koskevaa päätelmää lukuun ottamatta kaikki muut riidanalaisen asetuksen päätelmät pysyvät ilman eri toimenpiteitä voimassa, koska yleinen tuomioistuin hylkäsi kaikki väitteet tältä osin.

- (5) Unionin yleisen tuomioistuimen 8 päivänä marraskuuta 2011 antaman tuomion jälkeen julkaistiin ilmoitus⁽⁷⁾ polkumyynnin vastaisen menettelyn osittaisesta uudelleenaloittamisesta muun muassa Kiinasta peräisin olevien silityslautojen tuonnissa. Uudelleen aloittaminen rajoittui yleisen tuomioistuimen tuomion täytäntöönpanoon Harmonicin osalta.

- (6) Komissio ilmoitti tutkimuksen osittaisesta uudelleenaloittamisesta virallisesti niille vientiä harjoittaville tuottajille, tuojille ja käyttäjille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä viejämääräedustajille ja unionin tuotannonalalle. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi ilmoituksessa asetetussa määräajassa.

- (7) Kaikille osapuolille, jotka olivat sitä edellä mainitun määräajan kuluessa pyytäneet ja osoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä, annettiin tilaisuus tulla kuulluiksi.

⁽⁴⁾ Asia T-2/95, Industrie des poudres sphériques (IPS) v. neuvosto, Kok.[1998], s. II-3939.

⁽⁵⁾ Asia C-415/96, Espanja v. komissio, Kok.[1998], s. I-6993, 31 kohta.

⁽⁶⁾ Asia C-458/98 P, Industrie des poudres sphériques (IPS) v. neuvosto, Kok.[2000], s. I-08147.

⁽⁷⁾ EUVL C 63, 2.3.2012, s. 10.

- (8) Huomautuksia saatiin yhdeltä kiinalaiselta vientiä harjoittavalta tuottajalta eli asianosaiselta Harmonic-yritykseltä ja yhdeltä etuyhteydetömältä tuojalta.
- (9) Kaikille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin niistä keskeisistä tosiseikoista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suositella Harmonicille asetettavien lopullisten polkumyynnittullien käyttöönottoa. Samalla asetettiin määräaika, jonka kuluessa osapuolet voivat esittää huomautuksia ilmoitettujen tietojen johdosta, mutta yksikään niistä ei reagoinut tässä vaiheessa.

B. UNIONIN YLEISEN TUOMIOISTUIMEN TUOMION TÄYTÄNTÖÖNPANO

1. Alustava huomautus

- (10) Syynä riidanalaisen asetuksen kumoamiseen oli siis se, että komissio oli lähettänyt ehdotuksensa lopullisen polkumyynnittullin käyttöön ottamisesta neuvostolle ennen huomautusten vastaanottamiselle perusasetuksen 20 artiklan 5 kohdassa säädetyn kymmenen päivän sitovan määräajan, joka lasketaan siitä, kun lopullinen ilmoitus on lähetetty asianomaisille osapuolille, päättymistä. Komissio oli myös rikkonut perusasetuksen 8 artiklaa, jossa Harmonicille annetaan oikeus tarjota sitoumuksia kyseisen ajanjakson päättymiseen asti.

2. Asianomaisten osapuolten esittämät huomautukset

- (11) Harmonic totesi, että unionin yleisen tuomioistuimen toteamaa puolustautumisoikeuksien loukkaamista ei voida korjata käynnistämällä tutkimus uudelleen. Yleisen tuomioistuimen tuomio ei edellytä täytäntöönpanotoimia.
- (12) Harmonicin mukaan ainoa tapa, jolla komissio voi noudattaa yleisen tuomioistuimen tuomiota Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 266 artiklan mukaisesti, olisi peruuttaa toimenpiteet pysyvästi Harmonicin osalta. Perusasetuksen 8 artiklan rikkominen edellyttäisi, että EU:n toimielimet palauttavat Harmonicille sille vuonna 2007 kuuluneen oikeuden tarjota hintasitoumuksia.
- (13) Harmonicin mukaan tutkimuksen aloittaminen uudelleen on lainvastaista, koska perusasetuksessa ei ole erityistä tällaisen menettelyn mahdollistavaa säännöstä, ja koska tällainen tutkimuksen uudelleen aloittaminen olisi vastoin tutkimuksen päättämiseksi perusasetuksen 6 artiklan 9 kohdassa vahvistettua 15 kuukauden sekä vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen, jäljempänä 'polkumyynnin vastainen sopimus', 5.10 artiklassa vahvistettua 18 kuukauden määräaika. Harmonic väitti, että EU:n toimielimet eivät voi ottaa toimenpiteitä uudelleen käyttöön lopullisten toimenpiteiden antamista koskevien valtuuksiensa (erityisesti perusasetuksen 9 artikla) nojalla samalla kiistäen näiden perusasetuksen samassa säännöksessä annettujen määräaikojen soveltumisen.
- (14) Harmonic esitti, että IPS-asiassa annettua tuomiota ei voida pitää ennakkotapauksena, koska tuomio perustui polkumyynnillä tai vientituella muista kuin Euroopan talousyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojau-

tumisesta 11 päivänä heinäkuuta 1988 annettuun neuvoston asetukseen (ETY) N:o 2423/88⁽¹⁾, jäljempänä 'vanha perusasetus', jonka perusteella ei vielä sovellettu sitovia määräaikoja.

- (15) Harmonic väitti lisäksi, että tarkistetun ilmoituksen antaminen uudelleen ja perusasetuksen 20 artiklan 5 kohdan mukaisen vastaamiselle asetetun määräajan myöntäminen eivät korjaa Harmonicin puolustautumisoikeuksien loukkaamista tai lainvastaista tullien käyttöönottoa.
- (16) Harmonic katsoi, että kun lopullisia toimenpiteitä koskeva komission ehdotus toimitettiin neuvostolle vuonna 2007, komissio ei enää voi tehdä neuvostolle ehdotusta Harmonicia koskevien tullien ottamisesta käyttöön loukkaamatta yrityksen puolustautumisoikeuksia. Harmonicin mukaan komissio ei voi enää ottaa vastaan mitään huomautuksia liikkumavaransa puitteissa ja tarkastella Harmonicin esittämää sitoumusta.
- (17) Harmonicin mukaan sen oikeutta tarjota hintasitoumuksia esitettyssä määräajassa ei voida korjata aloittamalla alkuperäinen tutkimus menetelmäteknisesti uudelleen. Harmonic väitti lisäksi, että riidanalaisen asetuksen johdanto-osan 68 kappale sisältää arvioinnin Harmonicin tarjoamasta muodollisesta hintasitoumuksesta.
- (18) Lisäksi Harmonic väitti, että komissio ei voi ottaa asiaa uudelleen käsiteltäväksi, koska sen puolueettomuus on kadonnut sen myötä, että unionin yleinen tuomioistuin kumosi osittain komission ehdottaman riidanalaisen asetuksen.
- (19) Lopuksi Harmonic väitti, että komissio ei voi ottaa uudelleen käyttöön polkumyynnitoimenpiteitä, jotka perustuvat vuotta 2005 koskeviin tietoihin, eli ajankohtaan, joka on yli kuusi vuotta ennen tutkimuksen osittaista uudelleen aloittamista, koska tämä ei olisi perusasetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaista.
- (20) Yksi etuyhteydetön unionin tuoja/tuottaja toi esiin yleisen tuomioistuimen päätöksen kumoamisen ja sitä seuraavan tutkimuksen osittaisen uudelleenkäsitellyn vaikutukset toimintaansa. Se ei toimittanut mitään tietoja uudelleenkäsitellyn oikeudellisista eduista vaan viittasi edellisen – polkumyynnitoimenpiteiden ottamisesta uudelleen käyttöön Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan -yrityksen valmistamien silyslautojen tuonnissa 13 päivänä syyskuuta 2010 annetulla neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 805/2010⁽²⁾ päätökseen saatetun – uudelleenkäsitellyn yhteydessä toimitettuihin huomautuksiin
- ### 3. Huomautusten arviointi
- (21) Unionin yleinen tuomioistuin on hylännyt kaikki Harmonicin esittämät pääasialla koskevat väitteet. Unionin toimielinten velvollisuutena on siis korjata hallinnollisen menettelyn se osa, jossa sääntöjenvastaisuus alkuperäisessä tutkimuksessa tapahtui.

⁽¹⁾ EYVL L 209, 2.8.1988, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 242, 15.9.2010, s. 1.

- (22) Väite, jonka mukaan 15 kuukauden määräajan käyttöönotto perusasetuksen 6 artiklan 9 kohdan nojalla polkumyynitutkimusten päätökseen saattamiselle estäisi komissiota noudattamasta IPS-tuomion mukaista lähestymistapaa, todettiin perusteettomaksi. Tällä määräajalla ei katsota olevan merkitystä unionin yleisen tuomioistuimen tuomion täytäntöönpanon kannalta. Tällaista määräaikaa sovelletaan ainoastaan alkuperäisen tutkimuksen valmistumiseen, ja se lasketaan tutkimuksen vireillepanopäivämäärästä lopullisen toimenpiteen päivämäärään, eikä määräaika koske mitään myöhempiä toimia, jotka on toteutettu esimerkiksi tuomioistuINVALVONNAN seurauksena. Lisäksi on huomattava, että muunlainen tulkinta tarkoittaisi esimerkiksi, että unionin teollisuudenalan menestyksellisesti vireille panemalla oikeudellisella menettelyllä ei olisi mitään käytännön vaikutusta tuon osapuolen kannalta, jos alkuperäisen tutkimuksen aikarajan kulumisen umpeen ei sallisi yleisen tuomioistuimen tuomion täytäntöönpanoa. Tämä olisi vastoin periaatetta, jonka mukaan kaikilla osapuolilla on oltava oikeus tehokkaaseen tuomioistuINVALVONTAAN.
- (23) Muistutettakoon myös, että unionin yleisen tuomioistuimen yhdistetyissä asioissa T-163/94 ja T-165/94 ⁽¹⁾ antamassa tuomiossa todettiin, että vanhan perusasetuksen joustavaa määräaikaa ei voitu jatkaa kohtuuttomasti ja että yli kolme vuotta kestävä tutkimus on liian pitkä. Tämä on ristiriidassa IPS-tapauksen kanssa, jossa unionin tuomioistuimen aiempi tuomio pantiin täytäntöön lähes seitsemän vuotta alkuperäisen tutkimuksen vireillepanon jälkeen, eikä unionin tuomioistuimen tuomiossa viitata mitenkään siihen, että määräaikaa koskeva kysymys olisi ollut käsittelyn kohteena.
- (24) Näin ollen todetaan, että perusasetuksen 6 artiklan 9 kohtaa sovelletaan ainoastaan tutkimuksen aloittamiseen ja perusasetuksen 5 artiklan 9 kohdan perusteella aloitettujen tutkimusten päättämiseen, mutta ei tutkimukseen, joka on aloitettu osittain uudelleen yleisen tuomioistuimen tuomion täytäntöönpanemiseksi.
- (25) Tämä päätelmä on yhdenmukainen WTO:n paneelien ja pysyvän valituselimen raporttien täytäntöönpanossa käytetyn lähestymistavan kanssa. Niiden osalta on hyväksyttävä se, että toimielimet voivat korjata jossain polkumyynitullien käyttöön ottamisesta annetussa asetuksessa esiintyviä puutteellisuuksia saattaakseen asetuksen riitojenratkaisuelimen raporttien mukaiseksi; sanottu soveltuu myös unionia koskeviin tapauksiin ⁽²⁾. Tällaisissa tapauksissa on katsottu välttämättömäksi ottaa käyttöön erityismenettelyjä WTO:n paneelien ja pysyvän valituselimen raporttien täytäntöönpanemiseksi, koska näitä raportteja ei voida suoraan soveltaa unionin oikeusjärjestyksessä – tämä poikkeaa unionin yleisen tuomioistuimen tuomioiden täytäntöönpanosta, sillä ne ovat suoraan sovellettavissa.
- (26) On muistettava, että perusasetuksen 9 artikla ei koske polkumyynitutkimusten toteuttamisen määräaikoja. Se koskee yleisiä kysymyksiä, jotka liittyvät menettelyn päättämiseen ilman toimenpiteitä ja lopullisten tullien käyttöön ottamiseen.
- (27) Perusasetuksen 6 artiklan 1 kohdan soveltamista koskevista väitteistä todetaan, että perusasetuksen 6 artiklan 1 kohdan rikkomista ei voitu todeta tapahtuneen, koska komissio ei ole aloittanut uutta menettelyä vaan aloittanut alkuperäisen tutkimuksen uudelleen pannakseen yleisen tuomioistuimen antaman tuomion täytäntöön.
- (28) Mitä tulee siihen Harmonicin väitteeseen, että sen oikeutta tarjota hintasitoumuksia on loukattu, on syytä huomata, että Harmonicin väite on kaksiosainen. Harmonic väittää ensinnäkin, ettei komissio voi oikeudellisesti, käytännössä eikä realistisesti saattaa hintasitoumusta voimaan takautuvasti lähes viiden vuoden mittaisen ajanjakson osalta. Toiseksi Harmonic väittää yhtäältä, että riidanalaisen asetuksen johdanto-osan 68 kappale sisältää arvioinnin Harmonicin tarjoamasta muodollisesta hintasitoumuksesta, ja toisaalta, että komission mukaan Harmonicin esittämät mahdolliset hintasitoumukset olisi joka tapauksessa hylätty, koska niitä on mahdotonta seurata.
- (29) Mitä tulee siihen Harmonicin väitteeseen, joka koskee alkuperäisen tutkimuksen aloittamista uudelleen tavoitteena korjata se loukkaus, joka kohdistui Harmonicin oikeuteen tarjota hintasitoumuksia esitetystä määräajassa, uudelleen aloittaminen on perusteltua, kun otetaan huomioon, että Harmonicin oikeutta tarjota sitoumuksia loukattiin alkuperäisen tutkimuksen yhteydessä. Koska Harmonic ei ole tarjonnut muodollista hintasitoumusta, sen mahdollisista vaikutuksista ei kuitenkaan ole mitään mieltä keskustella.
- (30) Riidanalaisen asetuksen johdanto-osan 68 kappaletta koskevan Harmonicin tulkinnan osalta olisi lisäksi syytä huomauttaa, että kyseinen kappale ilmentää yksinomaan sitä tosiasiaa, että keskustelua on käyty joidenkin vientiä harjoittavien tuottajien ehdottamista mahdollisista hintasitoumuksista ja niistä syistä, joiden vuoksi toimielimet pitivät sitoumuksia yleensä mahdottomina kyseisenä ajankohtana. Harmonicin väite siitä, että kappaleeseen ilmeisesti sisältyy arviointi Harmonicin tarjoamasta (mutta toimittamatta jättämästä) muodollisesta hintasitoumuksesta, on näin ollen perusteeton.
- (31) On myös huomattava, että riidanalaisen asetuksen johdanto-osan 68 kappaleessa esitetyillä väitteillä ei rajoiteta muodollisia hintasitoumustarjouksia, jotka ehkä tehdään myöhemmässä vaiheessa, vaan niissä esitetään syyt siihen,

⁽¹⁾ Yhdistetyt asiat T-163/94 ja 165/94, NTN Corporation and Koyo Seiko Co. Ltd v. neuvosto, Kok.[1995], s. II-01381.

⁽²⁾ Euroopan yhteisöt – Intiasta peräisin olevien puuvillantyyppisten vuodeliinavaatteiden tuontia koskevat polkumyynitullit: Intia vetoaa DSU:n 21.5 artiklaan WT/DS141/AB/RW, 8.4.2003, 82–86 kohta; neuvoston asetus (EY) N:o 1515/2001, annettu 23 päivänä heinäkuuta 2001, toimenpiteistä, joita yhteisö voi toteuttaa polkumyynitoimenpiteitä ja tukien vastaisia toimenpiteitä koskevan WTO:n riitojenratkaisuelimen hyväksymän raportin johdosta (EYVL L 201, 26.7.2001, s. 10); neuvoston asetus (EY) N:o 436/2004, annettu 8 päivänä maaliskuuta 2004, lopullisen polkumyynitullin käyttöönotosta Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekin tasavallasta peräisin olevien tempervallurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa sekä kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2000 muuttamisesta (EUVL L 72, 11.3.2004, s. 15) WTO:n riitojenratkaisuelimen hyväksymien raporttien johdosta.

miksi hintasitoumusten hyväksyminen on epätodennäköistä tässä tapauksessa erityisesti, jos niiden käyttökelppoisuutta koskevia huolenaiheita ei ole asianmukaisesti käsitelty. Kuten perusasetuksen 8 artiklan 3 kohdassa säädetään, ehdotettuja sitoumuksia ei tarvitse hyväksyä, jos niiden hyväksyminen olisi epäkäytännöllistä.

4. Päätelmä

- (32) Osapuolten tekemien huomautusten ja niiden tarkastelun jälkeen on päädytty siihen, että unionin yleisen tuomioistuimen tuomion täytäntöönpano olisi toteutettava toimittamalla Harmonicille ja kaikille muille osapuolille uudelleen 23 päivänä maaliskuuta 2007 päivätty tarkistettu lopullinen ilmoitusasiakirja, jonka perusteella ehdotettiin Harmonicin valmistamien silityslautojen tuontia koskevan polkumyöntitullin uudelleen käyttöön ottamista.
- (33) Edellä mainitun perusteella todetaan myös, että komission olisi annettava Harmonicille ja kaikille asianosaisille tahoille riittävästi aikaa 23 päivänä maaliskuuta 2007 päivättyä tarkistettua lopullista ilmoitusasiakirjaa koskevien huomautusten toimittamiseen ja sen jälkeen arvioitava huomautuksia tehdäkseen päätöksen siitä, antaako se neuvostolle ehdotuksen Harmonicin valmistamien silityslautojen tuontia koskevan polkumyöntitullin uudelleen käyttöön ottamisesta alkuperäiseen tutkimusajanjaksoon liittyvien tosiseikkojen perusteella.

C. ILMOITTAMINEN

- (34) Kaikille osapuolille ilmoitettiin niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella unionin yleisen tuomioistuimen antama tuomio aiottiin panna täytäntöön.

Kaikille osapuolille annettiin mahdollisuus esittää huomautuksensa perusasetuksen 20 artiklan 5 kohdassa säädetyn kymmenen päivän määräajan kuluessa.

- (35) Harmonic ja kaikki muut asianomaiset tahot vastaanottivat 23 päivänä maaliskuuta 2007 päivätyn tarkistetun lopullisen ilmoitusasiakirjan, jonka perusteella ehdotettiin polkumyöntitullin ottamista uudelleen käyttöön Harmonicin silityslautojen tuonnissa alkuperäiseen tutkimusajanjaksoon liittyvien tosiseikkojen perusteella.

Harmonicille ja kaikille muille tahoille annettiin mahdollisuus tehdä huomautuksia edellä mainitusta 23 päivänä maaliskuuta 2007 päivätystä tarkistetusta lopullisesta ilmoitusasiakirjasta.

- (36) Harmonicilla oli perusasetuksen 8 artiklan nojalla oikeus tarjota sitoumuksia perusasetuksen 20 artiklan 5 kohdassa säädetyn kymmenen päivän määräajan päättymiseen asti.
- (37) Harmonic tai muut asianomaiset osapuolet eivät toimittaneet huomautuksia tai tarjonneet sitoumusta esitettyssä määräajassa.

D. TOIMENPITEIDEN KESTO

- (38) Tällä menettelyllä ei ole vaikutusta siihen päivämäärään, jona riidanalaisella asetuksella käyttöön otettujen toimenpiteiden voimassaolo päättyy perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Tältä osin on huomattava, että ilmoitus Kiinan kansantasavallasta ja Ukrainasta peräisin olevien silityslautojen tuontiin sovellettavien polkumyöntitoimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanosta ⁽¹⁾ julkaistiin 25 päivänä huhtikuuta 2012 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan uudelleen käyttöön lopullinen polkumyöntitulli, jota sovelletaan tuotaessa tiettyjä Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia silityslautoja, riippumatta siitä ovatko ne vapaasti seisovia ja ovatko ne höyrynimutoiminnolla ja/tai lämpötoiminnolla ja/tai puhallustoiminnolla varustettuja, hihalaudat ja silityslaudan oleelliset osat eli jalat, päällinen ja silitysrautateline mukaan luettuina, ja jotka nykyisin luokitellaan CN-koodeihin ex 3924 90 00, ex 4421 90 98, ex 7323 93 00, ex 7323 99 00, ex 8516 79 70 ja ex 8516 90 00 (Taric-koodit 3924 90 00 10, 4421 90 98 10, 7323 93 00 10, 7323 99 00 10, 8516 79 70 10 ja 8516 90 00 51) ja jotka on valmistanut Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd, Guzhou (Taric-lisäkoodi A786).

2. Vapaasti unionin rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava lopullinen polkumyöntitulli on 26,5 prosenttia.

3. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 22 päivänä lokakuuta 2012.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
S. ALETRARIS

⁽¹⁾ EUVL C 120, 25.4.2012, s. 9.

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 988/2012,**annettu 25 päivänä lokakuuta 2012,****täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 muuttamisesta niiden määrien osalta, joista alkaen mandariineista, satsumista, klementiineistä, latva-artisokista, appelsiineista ja kesäkurpitsaista aletaan kantaa lisätullia**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 143 artiklan b alakohdan yhdessä 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetussa komission täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ säädetään sen liitteessä XVIII lueteltujen tuotteiden tuonnin valvonnasta. Valvonta tapahtuu tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽³⁾ 308 d artiklassa säädettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.
- (2) Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen yhteydessä tehdyn maataloussopimuksen ⁽⁴⁾ 5 artiklan 4 kohdan soveltamiseksi ja vuosilta 2009, 2010 ja 2011

saatavilla olevien viimeisimpien tietojen perusteella olisi mukautettava määrää, josta alkaen mandariineista, satsumista, klementiineistä, latva-artisokista ja appelsiineista kannetaan lisätullia 1 päivästä marraskuuta 2012 ja kesäkurpitsaista 1 päivästä tammikuuta 2013 alkaen.

- (3) Sen vuoksi täytäntöönpanoasetusta (EU) N:o 543/2011 olisi muutettava.
- (4) Koska on tarpeen varmistaa, että tätä toimenpidettä sovelletaan mahdollisimman pian päivitettyjen tietojen saataville asettamisen jälkeen, tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 liite XVIII tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2012.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.⁽⁴⁾ EYVL L 336, 23.12.1994, s. 22.

LIITE

"LIITE XVIII

LISÄTUONTITULLIT: IV OSASTON I LUVUN 2 JAKSO

Tavarankuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhdistetyn nimityksen tulkintasääntöjen soveltamista. Lisätullien soveltamisala määräytyy tässä liitteessä CN-koodien sisällön mukaan, sellaisena kuin ne ovat tämän asetuksen antamishetkellä.

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavarankuvaus	Soveltamisjakso	Kynnystaso (tonnia)
78.0015	0702 00 00	Tomaatit	1. lokakuuta–31. toukokuuta	486 943
78.0020			1. kesäkuuta–30. syyskuuta	34 241
78.0065	0707 00 05	Kurkut	1. toukokuuta–31. lokakuuta	13 402
78.0075			1. marraskuuta–30. huhtikuuta	18 306
78.0085	0709 91 00	Latva-artisokat	1. marraskuuta–30. kesäkuuta	37 475
78.0100	0709 93 10	Kesäkurpitsat	1. tammikuuta–31. joulukuuta	85 538
78.0110	0805 10 20	Appelsiinit	1. joulukuuta–31. toukokuuta	468 160
78.0120	0805 20 10	Klementiinit	1. marraskuuta alkaen helmikuun loppuun	86 205
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit	1. marraskuuta alkaen helmikuun loppuun	93 949
78.0155	0805 50 10	Sitruunat	1. kesäkuuta–31. joulukuuta	311 193
78.0160			1. tammikuuta–31. toukokuuta	101 513
78.0170	0806 10 10	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	21. heinäkuuta–20. marraskuuta	76 299
78.0175	0808 10 80	Omenat	1. tammikuuta–31. elokuuta	703 063
78.0180			1. syyskuuta–31. joulukuuta	73 884
78.0220	0808 30 90	Päärynät	1. tammikuuta–30. huhtikuuta	225 388
78.0235			1. heinäkuuta–31. joulukuuta	33 797
78.0250	0809 10 00	Aprikoosit	1. kesäkuuta–31. heinäkuuta	4 908
78.0265	0809 29 00	Kirsikat (muut kuin hapankirsikat)	21. toukokuuta–10. elokuuta	59 061
78.0270	0809 30	Persikat, myös nektariinit	11. kesäkuuta–30. syyskuuta	14 577
78.0280	0809 40 05	Luumut	11. kesäkuuta–30. syyskuuta	7 924"

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 989/2012,

annettu 25 päivänä lokakuuta 2012,

Trichoderma reesei (MULC 49755) -organismien tuottaman endo-1,4-beetaksylanaasin ja *Trichoderma reesei* (MULC 49754) -organismien tuottaman endo-1,3(4)-beetaglukaanasiin hyväksymisestä munivien kanojen sekä toissijaisten lihasiipikarjalajien ja munivien siipikarjalajien rehun lisäaineena (hyväksynnän haltija Aveve NV)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista 22 päivänä syyskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1831/2003⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1831/2003 säädetään eläinten ruokinnassa käytettävien lisäaineiden hyväksymisestä ja vahvistetaan perusteet ja menettelyt hyväksynnän myöntämiselle.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1831/2003 7 artiklan mukaisesti on jätetty hakemus *Trichoderma reesei* (MULC 49755) -organismien tuottaman endo-1,4-beetaksylanaasin ja *Trichoderma reesei* (MULC 49754) -organismien tuottaman endo-1,3(4)-beetaglukaanasiin hyväksymistä varten. Hakemuksen mukana toimitettiin asetuksen (EY) N:o 1831/2003 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti vaadittavat tiedot ja asiakirjat.
- (3) Hakemus koskee *Trichoderma reesei* (MULC 49755) -organismien tuottaman endo-1,4-beetaksylanaasin ja *Trichoderma reesei* (MULC 49754) -organismien tuottaman endo-1,3(4)-beetaglukaanasiin hyväksymistä varten. Hakevien kanojen sekä toissijaisten lihasiipikarjalajien ja munivien siipikarjalajien rehun lisäaineena, joka luokitellaan lisäaineluokkaan "eläintuotantoon vaikuttavat lisäaineet".
- (4) Kyseisten entsyymien käyttö hyväksyttiin kymmeneksi vuodeksi broilerien rehun lisäaineena komission asetuksella (EY) N:o 1091/2009⁽²⁾ ja kymmeneksi vuodeksi vieroitettujen porsaiden rehun lisäaineena komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 1088/2011⁽³⁾.
- (5) *Trichoderma reesei* (MULC 49755) -organismien tuottaman endo-1,4-beetaksylanaasin ja *Trichoderma reesei* (MULC

49754) -organismien tuottaman endo-1,3(4)-beetaglukaanasiin käytön hyväksymiseksi munivien kanojen sekä toissijaisten lihasiipikarjalajien ja munivien siipikarjalajien ruokinnassa on toimitettu uusia tietoja. Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen, jäljempänä 'elintarviketurvallisuusviranomainen', totesi 23 päivänä toukokuuta 2012 antamassaan lausunnossa⁽⁴⁾, että *Trichoderma reesei* (MULC 49755) -organismien tuottaman endo-1,4-beetaksylanaasin ja *Trichoderma reesei* (MULC 49754) -organismien tuottaman endo-1,3(4)-beetaglukaanasiin käyttö ei vaikuta haitallisesti eläinten tai ihmisten terveyteen tai ympäristöön ja että valmisteen käyttö voi huomattavasti nostaa munien painoa ja parantaa tällä tavoin rehun hyötysuhdetta munivilla kanoilla ja toissijaisten siipikarjalajeilla sekä parantaa eläintuotannollisia parametreja pienillä lihasiipikarjalajeilla. Elintarviketurvallisuusviranomaisen mukaan erityiset markkinoille saattamisen jälkeistä seurantaan koskevat vaatimukset eivät ole tarpeen. Lausunnossa vahvistetaan myös asetuksella (EY) N:o 1831/2003 perustetun vertailulaboratorion toimittama rehun lisäaineen analyysimenetelmää koskeva raportti.

- (6) Valmisteen arviointi osoittaa, että asetuksen (EY) N:o 1831/2003 5 artiklassa säädetty hyväksymisen edellytykset täyttyvät. Näin ollen kyseisen valmisteen käyttö olisi hyväksyttävä tämän asetuksen liitteessä esitetyn mukaisesti.
- (7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarviketieteen ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään liitteessä tarkoitettu endo-1,4-beetaksylanaasi ja endo-1,3(4)-beetaglukaanasi, jotka kuuluvat lisäaineluokkaan "eläintuotantoon vaikuttavat lisäaineet" ja funktionaaliseen ryhmään "ruuansulatusta edistävät aineet", eläinten ruokinnassa käytettävänä lisäaineena kyseisessä liitteessä vahvistetuina edellytyksinä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

⁽¹⁾ EUVL L 268, 18.10.2003, s. 29.⁽²⁾ EUVL L 299, 14.11.2009, s. 6.⁽³⁾ EUVL L 281, 28.10.2011, s. 14.⁽⁴⁾ EFSA Journal 2012; 10(6):2728.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2012.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
José Manuel BARROSO

LIITE

Lisäaineen tunnistenumero	Hyväksynnän haltijan nimi	Lisäaine	Koostumus, kemiallinen kaava, kuvaus, analyysimenetelmä	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus	Enimmäispitoisuus	Muut määräykset	Hyväksynnän voimaansaolo päättyy
						Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua, jonka kosteuspitoisuus on 12 %			
Luokka: eläintuotantoon vaikuttavat lisäaineet. Funktionaalinen ryhmä: ruansulatusta edistävät aineet									
4a9	Aveve NV	Endo-1,4-beetaksylanaasi EC 3.2.1.8 Endo-1,3(4)-beetaglukanaasi EC 3.2.1.6	<p><i>Lisäaineen koostumus</i></p> <p>Endo-1,4-beetaksylanaasi, jota tuottaa <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49755), ja endo-1,3(4)-beetaglukanaasi, jota tuottaa <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49754); valmisteen vähimmäisaktiivisuus on: 40 000 XU (!) ja 9 000 BGU (?)/g</p> <p><i>Tehoaineen kuvaus</i></p> <p>Endo-1,4-beetaksylanaasi, jota tuottaa <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49755), ja endo-1,3(4)-beetaglukanaasi, jota tuottaa <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49754).</p> <p><i>Analyysimenetelmä</i> (3)</p> <p>Lisäaineessa olevan tehoaineen ominaispiirteiden kuvaus:</p> <ul style="list-style-type: none"> — kolorimetrinen menetelmä, joka perustuu dinitrosalisyylihapon ja pelkistävän sokerin reaktioon, kun pelkistävä sokeri on vapautettu ksylaanin sisältävästä substraatista endo-1,4-beetaksylanaasilla; — kolorimetrinen menetelmä, joka perustuu dinitrosalisyylihapon ja pelkistävän sokerin reaktioon, kun pelkistävä sokeri on vapautettu beetagluukanaania sisältävästä substraatista endo-1,3(4)-beetaglukanaasilla. <p>Rehussa olevien tehoaineiden ominaispiirteiden kuvaus:</p> <ul style="list-style-type: none"> — kolorimetrinen menetelmä, joka mittaa vesiliukoista väriainetta, jota endo-1,4-beetaksylanaasi vapauttaa väriaineeseen ristsidotusta vehnän arabinoksyalaanisubstraatista; 	Munivat kannot ja toissijaiset muniivat siipikarjalajit	—	4 000 XU 900 BGU	—	<p>1. Lisäaineen ja esiseoksen käyttöohjeissa on mainittava varastointilämpötila ja -aika sekä stabiilisuus rehua rakeistettaessa.</p> <p>2. Käytetään rehussa, jossa on paljon tärkkelystä ja muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (pääasiassa beetagluukanaaneja ja arabinoksyalaaneja).</p> <p>3. Turvallisuussyistä käsitteilyn aikana on käytettävä hengityssuojaa sekä suojalaseja ja -käsineitä.</p>	15. marraskuuta 2022
				Toissijaiset lihasiipikarjalajit		3 000 XU 675 BGU			

Lisäaineen tunnistenumero	Hyväksynnän haltijan nimi	Lisäaine	Koostumus, kemiallinen kaava, kuvaus, analyysimenetelmä	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus	Enimmäispitoisuus	Muut määräykset	Hyväksynnän voima-saolo päättyy
						Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua, jonka kosteuspitoisuus on 12 %			
			— kolorimetrinen menetelmä, joka mittaa vesiliukoista väriainetta, jota endo-1,3(4)-beetaglukaanasi vapauttaa väriaineeseen ristisidotusta ohran beetaglukaanisubstraatista.						

(¹) 1 XU on entsyymimäärä, joka vapauttaa kauran/spelttivehnan ksylaanista 1 mikromoolin pelkistäviä sokereita (ksyloosiekvivalentteina) minuutissa (pH 4,8 ja lämpötila 50 °C).

(²) 1 BGU on entsyymimäärä, joka vapauttaa ohran beetaglukaanista 1 mikromoolin pelkistäviä sokereita (sellobioosiekvivalentteina) minuutissa (pH 5,0 ja lämpötila 50 °C).

(³) Analyysimenetelmiä koskevia yksityiskohtaisia tietoja on saatavissa seuraavasta vertailulaboratorion osoitteesta: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 990/2012,

annettu 25 päivänä lokakuuta 2012,

Propionibacterium acidipropionici (CNCM MA 26/4U) -valmisteen hyväksymisestä kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista 22 päivänä syyskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1831/2003⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1831/2003 säädetään eläinten ruokinnassa käytettävien lisäaineiden hyväksymisestä ja vahvistetaan perustelut ja menettelyt hyväksynnän myöntämiselle. Asetuksen (EY) N:o 1831/2003 10 artiklan 7 kohdassa sekä sen 10 artiklan 1–4 kohdassa vahvistetaan erityissäännökset sellaisten tuotteiden arviointia varten, joita käytettiin unionissa säilörehun lisäaineina asetuksen soveltamisen alkamisajankohtana.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1831/2003 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti *Propionibacterium acidipropionici* (CNCM MA 26/4U) -valmiste, jäljempänä 'valmiste', kirjattiin olemassa olevana tuotteena rehun lisäaineita koskevaan yhteisön rekisteriin, jossa se kuuluu funktionaaliseen ryhmään "säilörehun lisäaineet", käytettäväksi kaikille eläinlajeille.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1831/2003 10 artiklan 2 kohdan ja 7 artiklan mukaisesti toimitettiin valmisteen hyväksyntää kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena koskeva hakemus, jossa pyydettiin, että kyseinen lisäaine luokiteltaisiin luokkaan "teknologiset lisäaineet" ja funktionaaliseen ryhmään "säilörehun lisäaineet". Hakemuksen mukana toimitettiin asetuksen (EY) N:o 1831/2003 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti vaadittavat tiedot ja asiakirjat.
- (4) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen, jäljempänä 'elintarviketurvallisuusviranomainen', totesi 25 päivänä huhtikuuta 2012 antamassaan lausunnossa⁽²⁾, että valmisteen käyttö ei ehdotettujen edellytysten mukaisena vaikuta haitallisesti eläinten tai ihmisten terveyteen tai ympäristöön ja että se voi lisätä käsitellyn säilörehun aerobista stabiiliutta. Elintarviketurvallisuusviranomaisen mukaan erityiset markkinoille saattamisen jälkeistä seur-

antaa koskevat vaatimukset eivät ole tarpeen. Lausunnossa vahvistetaan myös asetuksella (EY) N:o 1831/2003 perustetun yhteisön vertailulaboratorion toimittama rehun lisäaineen analyysimenetelmää koskeva raportti.

- (5) Valmisteen arviointi osoittaa, että asetuksen (EY) N:o 1831/2003 5 artiklassa säädetyt hyväksymisen edellytykset täyttyvät. Näin ollen kyseisen valmisteen käyttö tämän asetuksen liitteessä esitetyn mukaisesti olisi hyväksyttävä.
- (6) Koska hyväksynnän edellytysten muutoksia ei ole turvallisuussyistä välttämätöntä alkaa soveltaa välittömästi, on aiheellista säätää siirtymäajasta, jotta asianomaiset tahot voivat valmistautua uusien hyväksynnän edellytysten noudattamiseen.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketietoa ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksyntä

Hyväksytään lisäaineluokkaan "teknologiset lisäaineet" ja funktionaaliseen ryhmään "säilörehun lisäaineet" kuuluva, liitteessä tarkoitettu valmiste eläinten rehussa käytettävänä lisäaineena kyseisessä liitteessä vahvistetuina edellytyksin.

2 artikla

Siirtymätoimenpiteet

Sallitaan liitteessä eritellyn valmisteen ja sitä sisältävän rehun, joka on valmistettu ja varustettu merkinnällä ennen 15 päivää toukokuuta 2013 ennen 15 päivää marraskuuta 2012 voimassa olleiden sääntöjen mukaisesti, saattaminen markkinoille ja käyttö, kunnes varastot loppuvat.

3 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

(¹) EUVL L 268, 18.10.2003, s. 29.

(²) EFSA Journal 2012; 10(5):2673.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2012.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
José Manuel BARROSO

LIITE

Lisäaineen tunnistenumero	Hyväksynnän haltijan nimi	Lisäaine	Koostumus, kemiallinen kaava, kuvaus, analyysimenetelmä	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus	Enimmäispitoisuus	Muut määräykset	Hyväksynnän voimassaolo päättyy
						PMY/kg tuoretta ainesta			
Luokka: teknologiset lisäaineet. Funktionaalinen ryhmä: säilörehun lisäaineet									
1k2111	—	<i>Propionibacterium acidipropionici</i> (CNCM MA 26/4U)	<p>Lisäaineen koostumus</p> <p><i>Propionibacterium acidipropionici</i> (CNCM MA 26/4U) -valmiste, joka sisältää vähintään 1×10^8 PMY/g lisäainetta</p> <p>Tehoaineen kuvaus</p> <p><i>Propionibacterium acidipropionici</i> (CNCM MA 26/4U)</p> <p>Analysimenetelmä ⁽¹⁾</p> <p>Lukumäärän määrittäminen rehun lisäaineessa: pintaviljelymenetelmä (EN 15787)</p> <p>Tunnistiedot: pulssikenttäelektroforeesigenotyyppitys (PFGE).</p>	Kaikki eläinlajit	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> Lisäaineen ja esiseoksen käyttöohjeissa on mainittava varastointilämpötila ja -aika. Lisäaineen vähimmäisannos, kun sitä ei käytetä yhdessä muiden mikro-organismien kanssa säilörehun lisäaineena: 1×10^8 PMY/kg tuoretta ainesta Turvallisuus: käsittelyn aikana on suositeltavaa käyttää hengityssuojaa sekä käsineitä. 	15. marraskuuta 2022

⁽¹⁾ Analyysimenetelmiä koskevia yksityiskohtaisia tietoja on saatavissa seuraavasta vertailulaboratorion osoitteesta: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 991/2012,
annettu 25 päivänä lokakuuta 2012,
sinkkikloridihydroksidimonohydraatin hyväksymisestä kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista 22 päivänä syyskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1831/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1831/2003 säädetään eläinten ruokinnassa käytettävien lisäaineiden hyväksymisestä ja vahvistetaan perustelut ja menettelyt hyväksynnän myöntämiselle.
- (2) Sinkkikloridihydroksidimonohydraatin hyväksyntää koskeva hakemus on tehty asetuksen (EY) N:o 1831/2003 7 artiklan mukaisesti. Hakemuksen mukana on toimitettu tiedot ja asiakirjat, joita asetuksen (EY) N:o 1831/2003 7 artiklan 3 kohdan nojalla edellytetään.
- (3) Hakemus koskee sinkkikloridihydroksidimonohydraatin hyväksymistä kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena, joka luokitellaan lisäaineluokkaan "ravitseukselliset lisäaineet".
- (4) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen, jäljempänä 'elintarviketurvallisuusviranomainen', totesi 26 päivänä huhtikuuta 2012 antamassaan lausunnossa ⁽²⁾, että sinkkikloridihydroksidimonohydraatti ei ehdotetuissa käyttöolosuhteissa vaikuta haitallisesti eläinten tai ihmisten

terveyteen eikä ympäristöön ja että sen käyttöä voidaan pitää tehokkaana sinkin lähteenä kaikille eläinlajeille. Elintarviketurvallisuusviranomaisen mukaan erityiset markkinoille saattamisen jälkeistä seurantaan koskevat vaatimukset eivät ole tarpeen. Elintarviketurvallisuusviranomainen myös vahvisti asetuksella (EY) N:o 1831/2003 perustetun vertailulaboratorion toimittaman raportin analyysimenetelmästä, jolla rehun lisäaine määritellään rehusta.

- (5) Sinkkikloridihydroksidimonohydraatin arviointi osoittaa, että asetuksen (EY) N:o 1831/2003 5 artiklassa säädettyt hyväksymisen edellytykset täyttyvät. Näin ollen kyseisen valmisteen käyttö tämän asetuksen liitteessä kuvatulla tavalla olisi hyväksyttävä.
- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarviketietoa ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään lisäaineluokkaan "ravitseukselliset lisäaineet" ja funktionaaliseen ryhmään "hivenaineyhdisteet" kuuluva, liitteessä tarkoitettu valmiste eläinten ruokinnassa käytettävänä lisäaineena kyseisessä liitteessä vahvistetuina edellytyksinä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenäkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2012.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ EUVL L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ EFSA Journal 2012; 10(5):2672.

Lisäaineen tunnistenumero	Hyväksynnän haltijan nimi	Lisäaine	Koostumus, kemiallinen kaava, kuvaus, analyysimenetelmä	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus	Enimmäispitoisuus	Muut määräykset	Hyväksynnän voimassaolo päättyy
						Alkuaineen (Zn) pitoisuus mg/kg täysrehua, jonka kosteuspitoisuus on 12 %			
Luokka: ravitsemukselliset lisäaineet. Funktionaalinen ryhmä: hivenaineyhdisteet									
3b609	—	Sinkkikloridihydroksidimonohydraatti	<p><i>Lisäaineen kuvaus</i></p> <p>Kemiallinen kaava: $Zn_5(OH)_8Cl_2 \cdot (H_2O)$</p> <p>CAS-numero: 12167-79-2</p> <p>Puhtaus: vähintään 84 %</p> <p>Sinkkioksidi enint. 9 %</p> <p>Sinkkipitoisuus: vähintään 54 %</p> <p>Partikkelit < 50 µm: alle 1 %</p> <p><i>Analyysimenetelmä ⁽¹⁾</i></p> <p>Sinkkikloridihydroksidimonohydraatin tunnistaminen rehun lisäaineesta:</p> <ul style="list-style-type: none"> — röntgensädediffraktioanalyysi (XRD). <p>Sinkin kokonaispitoisuuden määrittämiseksi lisäaineesta ja esiseoksista:</p> <ul style="list-style-type: none"> — EN 15510: Induktiokytkettyyn plasmaan perustuva atomiemissiospektrometria (ICP-AES), tai — CEN/TS 15621: Induktiokytkettyyn plasmaan perustuva atomiemissiospektrometria (ICP-AES) painehajotuksen jälkeen. <p>Sinkin kokonaispitoisuuden määrittäminen rehuaineista ja rehu-seoksista:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Atomiabsorptiospektrometria (AAS), tai — EN 15510 tai CEN/TS 15621. 	Kaikki eläinlajit	—	—	<p>Lemmikkieläimet: 250 (yhteensä)</p> <p>Kalat: 200 (yhteensä)</p> <p>Muut lajit: 150 (yhteensä)</p> <p>Juottorehut ja maidonkorvikkeet: 200 (yhteensä)</p>	<p>1. Käyttäjien turvallisuus: käsittelyn aikana on käytettävä hengityssuojaa sekä turvalaseja ja -hansikkaita.</p> <p>2. Lisäaine sekoitetaan rehuseokseen esiseoksena.</p>	15. marraskuuta 2022

⁽¹⁾ Analyysimenetelmiä koskevia yksityiskohtaisia tietoja on saatavissa seuraavasta vertailulaboratorion osoitteesta: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 992/2012,**annettu 25 päivänä lokakuuta 2012,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mu-

kaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2012.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AL	31,3
	MA	49,8
	MK	38,5
	ZZ	39,9
0707 00 05	AL	31,8
	MK	30,8
	TR	118,9
	ZZ	60,5
0709 93 10	TR	116,3
	ZZ	116,3
0805 50 10	AR	87,4
	CL	85,7
	TR	102,2
	ZA	91,5
	ZZ	91,7
0806 10 10	BR	278,7
	MK	80,9
	TR	158,6
	ZZ	172,7
0808 10 80	CL	148,8
	MK	29,8
	NZ	117,4
	ZA	125,0
	ZZ	105,3
0808 30 90	CN	60,3
	TR	113,5
	ZZ	86,9

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 993/2012,

annettu 25 päivänä lokakuuta 2012,

riisiä koskevien tuontitodistusten myöntämisestä täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 1273/2011
avattujen tariffikiintiöiden mukaisesti lokakuun 2012 osakaudella

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007⁽¹⁾,ottaa huomioon tuontitodistusjärjestelmän alaisten maataloustuotteiden tuontitariffikiintiöiden hallinnointia koskevista yhteisistä säännöistä 31 päivänä elokuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1301/2006⁽²⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Riisiin ja rikutun riisin tuontia koskevien tiettyjen tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 7 päivänä joulukuuta 2011 annetulla komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 1273/2011⁽³⁾ avataan eräitä riisiin ja rikutun riisin tuontitariffikiintiöitä, jotka on jaettu alkuperämaittain ja useaan osakauteen mainitun asetuksen liitteen I mukaisesti, sekä säädetään niiden hallinnointivasta.
- (2) Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetyn kiintiön, jonka järjestysnumero on 09.4138, ainoa osakausi on lokakuu. Tähän kiintiöön sisältyvät kiintiöissä, joiden järjestysnumerot ovat 09.4127, 09.4128, 09.4129 ja 09.4130, edellisellä osakaudella käyttämättä jääneet määrät. Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan b ja e alakohdassa säädettyjen kiintiöiden, joihin sisältyvät edellisen osakauden käyttämättä jääneet määrät, osalta viimeinen osakausi on lokakuu.
- (3) Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 8 artiklan a alakohdan mukaisesti tehtyjen ilmoitusten perusteella

mainitun täytäntöönpanoasetuksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti lokakuun 2012 ensimmäisten 10 työpäivän aikana kiintiössä, jonka järjestysnumero on 09.4138, jätetyt hakemukset koskevat määrää, joka on suurempi kuin käytettävissä oleva määrä. Sen vuoksi olisi määritettävä, missä määrin tuontitodistuksia voidaan myöntää, ja vahvistettava kyseisessä kiintiössä haettuun määrään sovellettava jakokerroin.

- (4) Ilmoituksista käy myös ilmi, että täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti lokakuun 2012 ensimmäisten 10 työpäivän aikana kiintiössä, jonka järjestysnumero on 09.4148, jätetyt hakemukset koskevat määrää, joka on pienempi kuin käytettävissä oleva määrä.
- (5) On myös syytä ilmoittaa kunkin täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 1273/2011 säädetyn kiintiön lopullinen käyttöprosentti vuonna 2012.
- (6) Tuontitodistusten myöntämismenettelyn tehokkaan hallinnoinnin varmistamiseksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan välittömästi sen jälkeen, kun se on julkaistu,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 1273/2011 tarkoitettuun kiintiöön, jonka järjestysnumero on 09.4138, kuuluvaa riisiä varten lokakuun 2012 ensimmäisten 10 työpäivän aikana jätettyjen tuontitodistushakemusten perusteella myönnetään todistuksia siten, että haettuun määrään sovelletaan tämän asetuksen liitteessä vahvistettua jakokerrointa.

2. Kunkin täytäntöönpanoasetuksessa (EY) N:o 1273/2011 säädetyn kiintiön lopullinen käyttöprosentti vuonna 2012 ilmoitetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ EUVL L 325, 8.12.2011, s. 6.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2012.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen
pääjohtaja*

LIITE

Lokakuun 2012 osakaudeksi jaettavat määrät täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 mukaisesti ja vuoden 2012 lopulliset käyttöprosentit

a) Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetty CN-koodin 1006 30 kokonaan tai osittain hiotun riisin kiintiö:

Alkuperä	Järjestysnumero	Lokakuun 2012 osakauden jakokerroin	Vuoden 2012 kiintiön lopullinen käyttöprosentti
Yhdysvallat	09.4127		96,41 %
Thaimaa	09.4128		98,94 %
Afganistan	09.4129		64,72 %
Muut alkuperät	09.4130		100 %
Kaikki maat	09.4138	1,109158 %	100 %

b) Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu CN-koodin 1006 20 esikuoritun riisin kiintiö:

Alkuperä	Järjestysnumero	Lokakuun 2012 osakauden jakokerroin	Vuoden 2012 kiintiön lopullinen käyttöprosentti
Kaikki maat	09.4148	— ⁽¹⁾	0 %

⁽¹⁾ Tällä osakaudella ei sovelleta jakokerrointa: komissiolle ei ole toimitettu todistushakemuksia.

c) Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettu CN-koodin 1006 40 00 rikutun riisin kiintiö:

Alkuperä	Järjestysnumero	Vuoden 2012 kiintiön lopullinen käyttöprosentti
Thaimaa	09.4149	23,81 %
Afganistan	09.4150	0 %
Guyana	09.4152	0 %
Yhdysvallat	09.4153	39,39 %
Muut alkuperät	09.4154	100 %

d) Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädetty CN-koodin 1006 30 kokonaan tai osittain hiotun riisin kiintiö:

Alkuperä	Järjestysnumero	Vuoden 2012 kiintiön lopullinen käyttöprosentti
Thaimaa	09.4112	100 %
Yhdysvallat	09.4116	100 %
Intia	09.4117	100 %
Pakistan	09.4118	100 %
Muut alkuperät	09.4119	100 %
Kaikki maat	09.4166	100 %

- e) Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettu CN-koodin 1006 40 00 rikotun riisin kiintiö:

Alkuperä	Järjestysnumero	Lokakuun 2012 osakauden jakokerroin	Vuoden 2012 kiintiön lopullinen käyttöprosentti
Kaikki maat	09.4168	— ⁽¹⁾	100 %

⁽¹⁾ Tälle osakaudelle ei ole käytettävissä olevia määriä.

DIREKTIIVIT

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANODIREKTIIVI 2012/31/EU,

annettu 25 päivänä lokakuuta 2012,

neuvoston direktiivin 2006/88/EY liitteen IV muuttamisesta siltä osin kuin on kyse virusperäiselle verenvuotoseptikemialle alttiiden kalalajien luettelosta ja epitsoottista ulseratiivista syndroomaa koskevan kohdan poistamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon vesiviljelyeläimiin ja niistä saataviin tuotteisiin sovellettavista eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista sekä vesieläinten tiettyjen tautien ehkäisemisestä ja torjunnasta 24 päivänä lokakuuta 2006 annetun neuvoston direktiivin 2006/88/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 61 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 2006/88/EY säädetään muun muassa tiettyistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä, joita sovelletaan vesiviljelyeläimiin ja niistä saataviin tuotteisiin; direktiivi sisältää myös erityissäännöksiä, jotka koskevat kyseisen direktiivin liitteessä IV olevassa II osassa lueteltuja eksoottisia ja muita kuin eksoottisia tauteja ja niille alttiita lajeja.
- (2) Epitsoottinen ulseratiivinen syndrooma, jäljempänä 'EUS', sisältyy direktiivin 2006/88/EY liitteessä IV olevassa II osassa esitettyyn eksoottisten tautien luetteloon.
- (3) Direktiivin 2006/88/EY liitteessä IV olevassa I osassa vahvistetaan perusteet, joiden mukaan eksoottiset ja muut kuin eksoottiset taudit luetteloidaan kyseisen liitteen II osassa. Kyseisten perusteiden mukaan eksoottisten tautien kulkeutumisesta unioniin voi aiheutua merkittäviä taloudellisia vaikutuksia joko unionin vesiviljelyalan tuotannon menetyksinä tai vesiviljelyeläimillä ja niistä saatavilla tuotteilla käytävän kaupan mahdollisuuksien rajoituksina. Vaihtoehtoisesti niiden kulkeutumisella unioniin voi olla haitallinen ympäristövaikutus sellaisten vesieläinlajien luonnonvaraisiin populaatioihin, jotka ovat niin arvokas luonnonvara, että niitä on suojeltava unionin lainsäädännöllä tai kansainvälisillä säännöksillä.
- (4) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen, jäljempänä 'EFSA', eläinten terveyttä ja hyvinvointia käsittelevä lautakunta antoi 15 päivänä syyskuuta 2011 epitsoottista ulseratiivista syndroomaa koskevan tieteellisen lausunnon⁽²⁾, jäljempänä 'EFSA:n lausunto'. Lausunnossa EFSA toteaa, että EUS:llä joko ei olisi lainkaan vaikutuksia unionin vesiviljelytoimintaan tai olisi korkeintaan vähäisiä vaikutuksia siihen.
- (5) Lisäksi EFSA:n lausunnossa todetaan olevan todennäköistä, että EUS on jo useaan kertaan kulkeutunut unioniin kolmansista maista tuotujen akvaariokalojen myötä ja että tällaisia kaloja on päässyt unionin vesiin. Näissä olosuhteissa ja kun otetaan huomioon, ettei unionissa ole ilmoitettu EUS:n taudinpurkauksista, ei ole perusteltua olettaa, että EUS:llä voi olla haitallinen ympäristövaikutus.
- (6) EFSA:n päätelmien ja saatavilla olevan tieteellisen näytön perusteella EUS ei enää täytä direktiivin 2006/88/EY liitteessä IV olevassa I osassa vahvistettuja perusteita, joiden perusteella se voitaisiin sisällyttää kyseisen liitteen II osaan.
- (7) Sen vuoksi on aiheellista poistaa epitsoottista ulseratiivista syndroomaa koskeva kohta direktiivin 2006/88/EY liitteessä IV olevassa II osassa esitetystä eksoottisten tautien luettelosta.
- (8) Direktiivin 2006/88/EY liitteessä IV olevassa II osassa on myös luettelo lajeista, joita pidetään alttiina virusperäiselle verenvuotoseptikemialle.
- (9) Oliivikampela (*Paralichthys olivaceus*) on altis virusperäiselle verenvuotoseptikemialle, joka kuuluu muihin kuin eksoottisiin tauteihin. Kyseisen taudin kliinisiä taudinpurkauksia on vahvistettu esiintyneen Aasian tietyillä alueilla.
- (10) Sen vuoksi on aiheellista sisällyttää oliivikampela (*Paralichthys olivaceus*) direktiivin 2006/88/EY liitteessä IV olevassa II osassa esitettyyn luetteloon lajeista, jotka ovat alttiita virusperäiselle verenvuotoseptikemialle.
- (11) Sen vuoksi direktiivin 2006/88/EY liitettä IV olisi muutettava.
- (12) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 2006/88/EY liite IV tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL L 328, 24.11.2006, s. 14.⁽²⁾ EFSA Journal 2011: 9(10):2387.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2013. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset.

2. Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä tammikuuta 2013.

3. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

4. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettua kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2012.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

LIITE

Korvataan direktiivin 2006/88/EY liitteessä IV oleva II osa seuraavasti:

”II OSA

Luettelut taudit

Eksoottiset taudit		
	Tauti	Taudille alttiit lajit
Kalat	Epitsootinen vertamuodostavan kudoksen kuolio (EHN)	Kirjolohi (<i>Oncorhynchus mykiss</i>) ja ahven (<i>Perca fluviatilis</i>)
Nilviäiset	<i>Bonamia exitiosa</i> -loisen aiheuttama tartunta	Australianosteri (<i>Ostrea angasi</i>) ja chilensteri (<i>Ostrea chilensis</i>)
	<i>Perkinsus marinus</i> -loisen aiheuttama tartunta	Tyynenmerenosteri (<i>Crassostrea gigas</i>) ja amerikanosteri (<i>Crassostrea virginica</i>)
	<i>Microcytos mackini</i> -loisen aiheuttama tartunta	Tyynenmerenosteri (<i>Crassostrea gigas</i>), amerikanosteri (<i>Crassostrea virginica</i>), olympiaosteri (<i>Ostrea conchaphila</i>) ja osteri (<i>Ostrea edulis</i>)
Äyriäiset	Taura-syndrooma	Seuraavat katkaravut: <i>Penaeus setiferus</i> , <i>Penaeus stylirostris</i> ja <i>Penaeus vannamei</i>
	Yellowhead-tauti	Seuraavat katkaravut: <i>Penaeus aztecus</i> , <i>P. duorarum</i> , <i>P. japonicus</i> , <i>P. monodon</i> , <i>P. setiferus</i> , <i>P. stylirostris</i> ja <i>P. vannamei</i>
Muut kuin eksoottiset taudit		
	Taudit	Taudille alttiit lajit
Kalat	Virusperäinen verenvuotoseptikemia (VHS)	Silli (<i>Clupea spp.</i>), siika (<i>Coregonus sp.</i>), hauki (<i>Esox lucius</i>), kolja (<i>Gadus aeglefinus</i>), tyynenmerenturska (<i>Gadus macrocephalus</i>), turska (<i>Gadus morhua</i>), tyynenmerenlohetauti (<i>Oncorhynchus spp.</i>), kirjolohi (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), made (<i>Onos mustelus</i>), taimen (<i>Salmo trutta</i>), piikkikampela (<i>Scophthalmus maximus</i>), kilohaili (<i>Sprattus sprattus</i>), harju (<i>Thymallus thymallus</i>) ja oliivikampela (<i>Paralichthys olivacea</i>)
	Tarttuvan vertamuodostavan kudoksen kuolio (IHN)	Koiralohi (<i>Oncorhynchus keta</i>), hopealohi (<i>O. kisutch</i>), kirsikkalohi (<i>O. masou</i>), kirjolohi (<i>O. mykiss</i>), punalohi (<i>O. nerka</i>), kyttyrälohi (<i>O. rhodurus</i>), kuningaslohi (<i>O. tshawytscha</i>) ja lohi (<i>Salmo salar</i>)
	Koikarpin herpesvirus (KHV-tauti)	Karppi ja koikarppi (<i>Cyprinus carpio</i>)
	Tarttuva lohen anemia (ISA-tauti)	Kirjolohi (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), lohi (<i>Salmo salar</i>) ja taimen (<i>Salmo trutta</i>)
Nilviäiset	Marteilioosi-nilviäistäuti (<i>Marteilia refringens</i>)	Australianosteri (<i>Ostrea angasi</i>), chilensteri (<i>O. chilensis</i>), osteri (<i>O. edulis</i>), argentiinanosteri (<i>O. puelchana</i>), sinisimpukka (<i>Mytilus edulis</i>), välimerensimpukka (<i>M. galloprovincialis</i>)
	Bonamioosi-nilviäistäuti (<i>Bonamia ostreae</i>)	Australianosteri (<i>Ostrea angasi</i>), chilensteri (<i>O. chilensis</i>), olympiaosteri (<i>O. conchaphila</i>), aasianosteri (<i>O. denselammellosa</i>), osteri (<i>O. edulis</i>) ja argentiinanosteri (<i>O. puelchana</i>)
Äyriäiset	Valkopilkkutauti	Kaikki <i>Decapoda</i> -lahkoon kuuluvat äyriäiset”

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2012/662/YUTP,

annettu 25 päivänä lokakuuta 2012,

pienaseiden ja kevyiden aseiden laittoman kaupan ja liiallisen keskittymisen riskiä Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön (ETYJ) toiminta-alueella vähentävän toiminnan tukemisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 26 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Joulukuun 15 ja 16 päivänä 2005 kokoontunut Euroopa-neuvosto hyväksyi pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampumatarvikkeiden laittoman keskittymisen ja kaupan torjumista koskevan EU:n strategian, jäljempänä 'EU:n pienasestrategia'. Kyseisessä strategiassa korostettiin, että pienaseiden ja kevyiden aseiden laittomasta kaupasta ja liiallisesta keskittymisestä aiheutuvan riskin minimoimiseksi olisi erityisesti tarkasteltava Itä- ja Kaakkois-Euroopassa sijaitsevia mittavia pienaseiden ja kevyiden aseiden varastoja sekä niiden konfliktialueille leviämisen tapoja.
- (2) Yhtenä EU:n pienasestrategian tavoitteena on edistää tosiasiallista monenvälisyyttä kehitettäessä pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampumatarvikkeiden tarjonnan ja epävakauttavan leviämisen vastaisia kansainvälisiä, alueellisia sekä unionin ja sen jäsenvaltioiden sisäisiä järjestelyjä. Strategiaan sisältyvässä toimintasuunnitelmassa Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestö (ETYJ) mainitaan yhtenä alueellisista organisaatioista, joiden kanssa tulisi kehittää yhteistyötä. Se sisältää erityisesti nimenomaisia säännöksiä ETYJin toimien tukemisesta pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampumatarvikkeiden laittoman kaupan torjumiseksi ja ETYJin jäsenvaltioiden ylimääräisten asevarastojen tuhoamiseksi.
- (3) ETYJin jäsenvaltiot hyväksyivät 24 päivänä marraskuuta 2000 pienaseita ja kevyitä aseita koskevan asiakirjan, jossa nämä sitoutuivat perustamaan ja toteuttamaan pienaseiden ja kevyiden aseiden siirtojen tehokkaat kansalliset valvontajärjestelyt, viennin ja välitystoiminnan valvonta mukaan luettuna. Kyseisessä asiakirjassa myös korostetaan pienaseiden ja kevyiden aseiden liiallisen keskittymisen ja niiden varastojen riittämättömän hallinnan ja turvallisuuden mahdollisia epävakauttavia vaikutuksia kansalliseen, alueelliseen ja kansainväliseen turvallisuuteen. Siinä pidetään tuhoamista ensisijaisena menetelmänä ylimääräisten pienaseiden ja kevyiden aseiden hävittämiseksi.
- (4) Toukokuun 26 päivänä 2010 ETYJin jäsenvaltiot hyväksyivät pienaseita ja kevyitä aseita koskevan ETYJin toimintasuunnitelman, jossa viitataan muun muassa tarpeeseen luoda jäsenvaltioissa oikeudelliset puitteet laillista välitystoimintaa varten tai vahvistaa näitä puitteita, vahvistaa pienaseiden ja kevyiden aseiden varastojen hallintaa ja turvallisuutta koskevia sitoumuksia sekä vahvistaa jäsenvaltioiden sitoumusta tuhota ylimääräiset ja laittomat pienaseet ja kevyet aseet sekä vahvistaa niiden keinoja parantaa liiallisen ja laittomien pienaseiden ja kevyiden aseiden tuhoamista koskevia valmiuksiaan.
- (5) Neuvosto hyväksyi 23 päivänä kesäkuuta 2003 yhteisen kannan 2003/468/YUTP aseiden välityksen valvonnasta ⁽¹⁾, jossa edellytetään, että jäsenvaltiot toteuttavat alueellaan harjoitettavan aseiden välitystoiminnan valvomiseksi kaikki tarvittavat toimenpiteet, mukaan lukien selkeät oikeudelliset puitteet lailliselle välitystoiminnalle, ja rohkaistaan jäsenvaltioita harkitsemaan myös sellaisen rajojensa ulkopuolella tapahtuvan välitystoiminnan valvomista, jota harjoittavat niiden kansalaiset, joiden asuinpaikka on niiden alueella tai jotka ovat sijoittautuneet sinne.
- (6) Neuvosto hyväksyi 8 päivänä joulukuuta 2008 yhteisen kannan 2008/944/YUTP sotilasteknologian ja puolustustarvikkeiden viennin valvontaa koskevien yhteisten sääntöjen määrittämisestä ⁽²⁾. Yhteisessä kannassa 2008/944/YUTP asetetaan joukko perusteita, jotka ohjaavat jäsenvaltioita niiden arvioidessa tavanomaisten aseiden vientiä, jälleenvientiä ja välitystoimintaa koskevia lupahakemuksia. Sen mukaan jäsenvaltioiden on pyrittävä kaikin tavoin rohkaisemaan muita sotilasteknologiaa tai puolustustarvikkeita vieviä valtioita soveltamaan tämän yhteisen kannan perusteita,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Edistääkseen rauhaa ja turvallisuutta sekä todellista monenvälisyyttä kansainvälisellä ja alueellisella tasolla unioni pyrkii seuraaviin tavoitteisiin:

⁽¹⁾ EUVL L 156, 25.6.2003, s. 79.

⁽²⁾ EUVL L 156, 13.12.2008, s. 99.

- rauhan ja turvallisuuden edistäminen unionin naapurialueilla vähentämällä pienaseiden ja kevyiden aseiden laittoman kaupan ja liiallisen keskittymisen aiheuttamaa uhkaa ETYJin alueella,
 - tosiasiallisen monenvälisyyden tukeminen alueellisella tasolla edistämällä ETYJin toimia pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampumatarvikkeiden liiallisen keskittymisen ja laittoman kaupan torjumiseksi.
2. Edellä 1 kohdassa mainitun tavoitteen saavuttamiseksi unioni toteuttaa seuraavat hankkeet:
- alueellisen koulutusseminaarin järjestäminen pienaseiden ja kevyiden aseiden välitystoiminnan valvonnasta vastaaville asianomaisten ETYJin jäsenvaltioiden virkamiehille,
 - pienaseiden ja kevyiden aseiden varastojen turvallisuuden parantaminen Valko-Venäjällä ja Kirgisiassa,
 - ylimääräisten pienaseiden ja kevyiden aseiden tuhoaminen Valko-Venäjällä ja Kirgisiassa, jotta vältetään niiden kulkeutuminen laittomaan kauppaan,
 - pienaseiden ja kevyiden aseiden varastonhallintaohjelmiston käyttöönotto pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä tavanomaisten ampumatarvikkeiden varastoinnin, rekisterinpidon ja jäljittämisen parantamiseksi useissa ETYJin jäsenvaltioissa.

Yksityiskohtainen kuvaus mainituista hankkeista on esitetty liitteessä.

2 artikla

1. Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja, jäljempänä 'korkea edustaja', vastaa tämän päätöksen täytäntöönpanosta.
2. Edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen hankkeiden teknisestä täytäntöönpanosta vastaavat kaksi hankkeet toteuttava organisaatiota:

- a) ETYJin sihteeristö vastaa seuraavien tehtävien toteuttamisesta:
- pienaseiden ja kevyiden aseiden välitystoiminnan valvontaa koskeva alueellinen koulutusseminaari asianomaisten ETYJin jäsenvaltioiden virkamiehille,
 - tavanomaisten aseiden ja ampumatarvikkeiden varastojen turvallisuuden parantaminen Kirgisiassa,
 - ylimääräisten pienaseiden ja kevyiden aseiden tuhoaminen Valko-Venäjällä ja Kirgisiassa, jotta vältetään niiden kulkeutuminen laittomaan kauppaan, ja
 - pienaseiden ja kevyiden aseiden varastonhallintaohjelmiston käyttöönotto asevarastoinnin hallinnan, rekisterinpidon ja aseiden jäljittämisen parantamiseksi.

- b) Yhdistyneiden Kansakuntien kehitysohjelman (UNDP) Valko-Venäjän toimisto vastaa tavanomaisten aseiden ja ampumatarvikkeiden varastojen turvallisuuden parantamisesta Valko-Venäjällä.

3. ETYJin sihteeristö ja UNDP:n Valko-Venäjän toimisto suorittavat tehtäviään korkean edustajan alaisuudessa. Korkea edustaja sopii ETYJin sihteeristön ja UNDP:n Valko-Venäjän toimiston kanssa tähän liittyvistä tarvittavista järjestelyistä.

3 artikla

1. Rahoitusohje 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen hankkeiden toteuttamiseksi on 1 680 000 euroa.
2. Edellä 1 kohdassa vahvistetulla määrällä rahoitettavia menoja hoidetaan unionin yleiseen talousarvioon sovellettavien menettelyjen ja sääntöjen mukaisesti.
3. Komissio valvoo 1 kohdassa tarkoitettujen menojen asianmukaista hoitoa. Se tekee tätä varten rahoitussopimukset ETYJin sihteeristön ja UNDP:n Valko-Venäjän toimiston kanssa. Sopimuksessa määrätään, että ETYJin sihteeristön ja UNDP:n Valko-Venäjän toimiston velvollisuutena on varmistaa unionin osuuden näkyvyys sen suuruutta vastaavalla tavalla.
4. Komissio pyrkii tekemään 3 kohdassa tarkoitettujen rahoitussopimukset mahdollisimman pian tämän päätöksen voimaantulon jälkeen. Se ilmoittaa neuvostolle prosessissa mahdollisesti ilmenevistä vaikeuksista ja rahoitussopimusten tekopäivästä.

4 artikla

Korkea edustaja tiedottaa neuvostolle tämän päätöksen täytäntöönpanosta ETYJin sihteeristön ja UNDP:n Valko-Venäjän toimiston säännöllisesti laatimien raporttien perusteella. Nämä raportit ovat perustana neuvoston suorittamalle arvioinnille.

Komissio toimittaa tietoja 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen hankkeiden täytäntöönpanon rahoitusnäkökohdista.

5 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.
2. Tämän päätöksen voimassaolo päättyy 36 kuukauden kuluttua päivästä, jona 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen rahoitussopimukset tehdään, tai kuuden kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jos rahoitussopimuksia ei ole tämän ajan kuluessa tehty.

Tehty Luxemburgissa 25 päivänä lokakuuta 2012.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
E. MAVROU

LIITE

1. Tavoitteet

Tämän päätöksen yleisenä tavoitteena on edistää rauhaa ja turvallisuutta unionin naapurialueilla vähentämällä pienaseiden ja kevyiden aseiden laittomasta kaupasta ja liiallisesta keskittymisestä aiheutuvaa uhkaa ETYJin alueella. Tällä päätöksellä pyritään myös edistämään tosiasiallista monenvälisyyttä alueellisella tasolla tukemalla ETYJin toimia pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampumatarvikkeiden liiallisen keskittymisen ja laittoman kaupan torjumiseksi. Tällaisia toimia ovat muun muassa ETYJin alueella olevien ylimääräisten pienaseiden ja kevyiden aseiden tuhoaminen, asevarastojen turvallisuuden ja hallinnan parantaminen, asianmukaisen aserekisterinpidon kehittäminen sekä tavanomaisten aseiden siirtojen, erityisesti välitystoiminnan, valvonnan tehostaminen.

2. Hankkeiden kuvaus**2.1 Pienaseiden ja kevyiden aseiden välitystoiminnan valvontaa koskevan alueellisen koulutusseminaarin järjestäminen asianomaisten ETYJin jäsenvaltioiden virkamiehille****2.1.1 Hankkeen tavoite**

- Lisätään tietoisuutta pienaseiden ja kevyiden aseiden välitystoiminnan valvontaa koskevista olemassa olevista kansainvälisistä ja alueellisista sitoumuksista sekä parannetaan niiden täytäntöönpanoa ETYJin jäsenvaltioissa.
- Analysoidaan parhaita käytäntöjä ja muiden maiden/alueiden kokemuksista saatuja opetuksia ja kartoitetaan niiden soveltuvuutta osallistujien tarpeisiin.

2.1.2 Hankkeen kuvaus

- ETYJin sihteeristö järjestää kolmepäiväisen alueellisen seminaarin enintään 15 ETYJin jäsenvaltion asianomaisille virkamiehille.

Tilaisuuteen osallistuu enintään 70 asiaankuuluvien kansainvälisten ja alueellisten organisaatioiden edustajaa ja muuta asiantuntijaa, unionin asiantuntijat mukaan luettuina. ETYJin sihteeristö laatii tilaisuutta koskevan yksityiskohtaisen mietinnön ja asialistan yhteistoiminnassa korkean edustajan ja asianomaisten neuvoston elinten kanssa.

2.1.3 Hankkeen odotettavissa olevat tulokset

- Pienaseiden ja kevyiden aseiden välitystoiminnan valvonta paranee seminaariin kutsutuissa ETYJin jäsenvaltioissa.
- Pienaseiden ja kevyiden aseiden laittoman välitystoiminnan ja kaupan riskit pienenevät, jolloin pystytään parantamaan sellaisten väestönosien, ryhmien ja yksittäisten henkilöiden turvallisuutta, joihin pienaseiden ja kevyiden aseiden laiton kauppa vaikuttaa haitallisesti.

2.1.4 Seminaaripaikat

ETYJin sihteeristö esittää mahdollisia alueellisten seminaarien pitopaikkoja, jotka korkea edustaja sitten hyväksyy yhteistyössä neuvoston toimivaltaisten elinten kanssa.

2.1.5 Hankkeen edunsaajat

- ETYJin jäsenvaltioiden virkamiehet ja kansalliset viranomaiset, jotka vastaavat pienaseiden ja kevyiden aseiden siirtojen valvonnasta,
- väestönosat, ryhmät ja yksittäiset henkilöt, joihin pienaseiden ja kevyiden aseiden laitton kauppa vaikuttaa haitallisesti.

2.2 Tavanomaisten aseiden ja ampumatarvikkeiden varastojen turvallisuuden parantaminen Valko-Venäjällä ja Kirgisiassa**2.2.1 Hankkeen tavoite**

- Parannetaan enintään kahden Valko-Venäjällä sijaitsevan ja enintään kolmen Kirgisiassa sijaitsevan pienaseiden ja kevyiden aseiden varaston turvallisuutta ja hallintaa.
- Edistetään Keski-Aasian ja Itä-Euroopan turvallisuustilanteen paranemista ja vähennetään pienaseiden ja kevyiden aseiden laittoman kaupan riskiä.

2.2.2 Hankkeen kuvaus

- Parannetaan enintään kahden Valko-Venäjällä sijaitsevan pienaseiden ja kevyiden aseiden varaston turvajärjestelmiä ETYJin pienaseita ja kevyitä aseita koskevien parhaiden käytäntöjen mukaisesti, muun muassa asentamalla ja/tai kunnostamalla tarvittavia sähkölaitteita, ensivaiheen palontorjuntavalmiuksia, varastoalueen aitaus- ja valaistusjärjestelyjä, murren paljastus- ja hälytysjärjestelmiä sekä televiestintälaitteita turvallisuuden parantamiseksi.

- Kunnostetaan ja/tai perustetaan enintään kolme pienaseiden ja kevyiden aseiden varastoa Kirgisiassa ETYJin pienaseita ja kevyitä aseita koskevien parhaiden käytäntöjen mukaisesti, muun muassa asentamalla ja/tai kunnostamalla varastoalueen aitaus- ja valaistusjärjestelyjä, varastorakennusten turvaovivia ja -ikkunoita, murtohälytysjärjestelmiä, valvontakameroita ja televiestintälaitteita.

ETYJin sihteeristö ja UNDP:n Valko-Venäjän toimisto kartoittavat yhdessä asianomaisten Valko-Venäjän ja Kirgisian viranomaisten kanssa varastoja, joiden turvallisuutta on tarpeen parantaa, ja nimeävät tämän päätöksen tuella kunnostettavat varastot yhteistyössä korkean edustajan ja toimivaltaisten neuvoston elinten kanssa. ETYJin sihteeristö vastaa kaikkien toimintojen toteuttamisesta lukuun ottamatta Valko-Venäjällä sijaitsevien pienaseiden ja kevyiden aseiden varastojen turvallisuuden parantamista. Valko-Venäjällä toimintojen toteuttamisesta vastaa UNDP:n Valko-Venäjän toimisto, koska ETYJillä ei ole Valko-Venäjällä asianmukaista edustusta eikä oikeudellista asemaa, ja koska hankkeen tämän osan toteuttaminen UNDP:n Valko-Venäjän toimiston voimin on myös kustannustehokkaampaa verrattuna siihen, että ETYJ vastaisi hankkeen hallinnasta Wienistä käsin. ETYJin tehtäväksi jää koko hankkeen koordinointi ja täytäntöönpanon valvonta, mitä tulee varastointipaikkojen valintaan ja toteuttaviin turvallisuustoimenpiteisiin, vuotuisiin työsuunnitelmiin, loppuunsaatun työn laadunvalvontaan ja Valko-Venäjän hallituksen kansalliseen osuuteen. Valko-Venäjän ja Kirgisian hallitukset tukevat hanketta rahallisin ja/tai luontoisuorituksin.

2.2.3 *Hankkeen odotettavissa olevat tulokset*

- Enintään kahden Valko-Venäjällä sijaitsevan ja enintään kolmen Kirgisiassa sijaitsevan pienaseiden ja kevyiden aseiden varaston fyysinen turvallisuus ja hallinta paranevat.
- Pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä tavanomaisten aseiden laittoman kaupan riski pienenee, ja Itä-Euroopan ja Keski-Aasian turvallisuustilanne paranee.

2.2.4 *Hankkeen edunsaajat*

- Valko-Venäjän ja Kirgisian puolustusministeriöt,
- väestönosat, ryhmät ja yksittäiset henkilöt, joihin pienaseiden ja kevyiden aseiden laitton kauppa vaikuttaa haitallisesti.

2.3 **Ylimääräisten pienaseiden ja kevyiden aseiden tuhoaminen Valko-Venäjällä ja Kirgisiassa, jotta vältetään niiden kulkeutuminen laittomaan kauppaan**

2.3.1 *Hankkeen tavoite*

- Vähennetään pienaseiden ja kevyiden aseiden laittoman kaupan riskiä tuhoamalla asianomaisten Valko-Venäjän ja Kirgisian viranomaisten hallussa olevia ylimääräisiä aseita.

2.3.2 *Hankkeen kuvaus*

- Tuhotaan enintään 12 000 ylimääräistä pienasetta ja kevyttä asetta Valko-Venäjällä.
- Tuhotaan enintään 2 000 ylimääräistä pienasetta ja kevyttä asetta ja enintään 51 lähi-ilmatorjuntajärjestelmää (MANPAD) Kirgisiassa.

Valko-Venäjän ja Kirgisian hallitukset tukevat hanketta toimittamalla tiloja ja välineitä sekä tarvittaessa luontoisuorituksin. ETYJin sihteeristö vastaa kaikkien toimintojen toteuttamisesta lukuun ottamatta Valko-Venäjällä sijaitsevien pienaseiden ja kevyiden aseiden varastojen turvallisuuden parantamista.

Valko-Venäjällä pienaseiden ja kevyiden aseiden varastojen parantamiseen liittyvien toimintojen toteuttamisesta vastaa UNDP:n Valko-Venäjän toimisto, koska ETYJillä ei ole Valko-Venäjällä asianmukaista edustusta eikä oikeudellista asemaa, ja koska hankkeen tämän osan toteuttaminen UNDP:n Valko-Venäjän toimiston voimin on myös kustannustehokkaampaa verrattuna siihen, että ETYJ vastaisi hankkeen hallinnasta Wienistä käsin. ETYJin tehtäväksi jää koko hankkeen koordinointi ja täytäntöönpanon valvonta, mitä tulee varastointipaikkojen valintaan ja toteuttaviin turvallisuustoimenpiteisiin, vuotuisiin työsuunnitelmiin, loppuunsaatun työn laadunvalvontaan ja Valko-Venäjän hallituksen kansalliseen osuuteen.

2.3.3 *Hankkeen odotettavissa olevat tulokset*

- Osa Valko-Venäjällä ja Kirgisiassa olevista ylimääräisistä pienaseista ja kevyistä aseista sekä lähi-ilmatorjuntajärjestelmistä saadaan tuhotuksi.
- Pienaseiden ja kevyiden aseiden laittoman kaupan riski pienenee, ja Itä-Euroopan ja Keski-Aasian turvallisuustilanne paranee.

2.3.4 *Hankkeen edunsaajat*

- Valko-Venäjän ja Kirgisian puolustusministeriöt,
- väestönosat, ryhmät ja yksittäiset henkilöt, joihin pienaseiden ja kevyiden aseiden laitton kauppa vaikuttaa haitallisesti.

2.4 Varastohallintaohjelmiston käyttöönotto pienaseiden ja kevyiden aseiden varastojen hallinnan, rekisterinpidon ja jäljittämisen parantamiseksi

2.4.1 Hankkeen tavoite

- Parannetaan pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä tavanomaisten ampumatarvikkeiden varastohallintaa ja rekisterinpitoa enintään kahdeksassa ETYJin jäsenvaltiossa, ja vähennetään siten pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä tavanomaisten ampumatarvikkeiden laittoman kaupan riskiä.

2.4.2 Hankkeen kuvaus

- Pienaseiden ja kevyiden aseiden varastohallintaohjelmistoa esitellään enintään 20:lle siitä kiinnostuneiden ETYJin jäsenvaltioiden edustajalle.
- Järjestetään asiantuntijatapaamisia enintään kahdeksassa ETYJin jäsenvaltiossa sen arvioimiseksi, sopiiko pienaseiden ja kevyiden aseiden varastohallintaohjelmisto yhteen kansallisten vaatimusten kanssa ja mitä jatkotoimia tarvitaan kansallisten menettelyjen ja lainsäädännön suhteen.
- Pienaseiden ja kevyiden aseiden varastohallintaohjelmistoon tehdään teknisiä mukautuksia enintään kahdeksassa ETYJin jäsenvaltiossa, jotta ohjelmisto täyttää sovitut tekniset vaatimukset, yhteistyössä UNDP:n Valko-Venäjän toimiston ja Valko-Venäjän puolustusministeriön kanssa.
- Pienaseiden ja kevyiden aseiden varastohallintaohjelmisto käännetään (yhteensä) enintään kolmelle viralliselle kielelle pienaseiden ja kevyiden aseiden varastohallintaohjelmiston käyttöön ottavien ETYJin jäsenvaltioiden tarpeiden mukaan.
- Enintään kahdeksalle ETYJin jäsenvaltiolle toimitetaan tarvittaessa rajallinen määrä laitteistoja.
- Enintään kahdeksaan ETYJin jäsenvaltioon asennetaan elektroninen rekisterinpitojärjestelmä.
- Enintään kahdeksaa ETYJin jäsenvaltiota varten kehitetään koulutusohjelma (kaksi moduulia, joista toinen pääesikunnan henkilöstölle valittujen ETYJin jäsenvaltioiden pääkaupungeissa ja toinen varastohenkilöstölle).
- Toteutetaan koulutus enintään kahdeksassa ETYJin jäsenvaltiossa edellä mainitun ohjelman mukaisesti.

2.4.3 Hankkeen odotettavissa olevat tulokset

- Pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä tavanomaisten ampumatarvikkeiden varastohallinta ja rekisterinpito paranevat ja yhdenmukaistuvat enimmillään kahdeksassa ETYJin jäsenvaltiossa.
- Pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä tavanomaisten ampumatarvikkeiden laittoman kaupan riski pienenee ETYJin alueella.

2.4.4 Hankkeen edunsaajat

- Enintään kahdeksan ETYJin jäsenvaltion puolustusministeriöt,
- väestönsosat, ryhmät ja yksittäiset henkilöt, joihin pienaseiden ja kevyiden aseiden laitton kauppa vaikuttaa haitallisesti.

ETYJin sihteeristö määrittää yhteistyössä korkean edustajan ja toimivaltaisten neuvoston elinten kanssa ne ETYJin jäsenvaltiot, joiden hyödyksi hanke toteutetaan.

3. Kesto

Hankkeiden arvioitu kokonaiskesto on 36 kuukautta.

4. Hankkeiden teknisestä toteutuksesta vastaava organisaatio

Tämän päätöksen teknisestä täytäntöönpanosta vastaavat ETYJin sihteeristö ja UNDP:n Valko-Venäjän toimisto, jotka suorittavat tehtävänsä korkean edustajan alaisuudessa.

5. Raportointi

ETYJin sihteeristö ja UNDP:n Valko-Venäjän toimisto laativat raportit säännöllisin väliajoin ja kunkin kuvatus toimen päätyttyä. Raportit olisi toimitettava korkealle edustajalle viimeistään kuuden viikon kuluttua kyseisen toimen päättymisestä.

6. Hankkeen arvioidut kokonaiskustannukset ja EU:n rahoitusosuus

Hankkeen kokonaiskustannukset ovat 1 680 000 euroa.

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

YHTEISTÄ PASSITUSTA KÄSITTELEVÄN EU-EFTA-SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 4/2012,

annettu 26 päivänä kesäkuuta 2012,

20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen
muuttamisesta

(2012/663/EU)

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 15 artiklan 3 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Turkki on ilmaissut halukkuutensa liittyä 20 päivänä toukokuuta 1987 tehtyyn yhteistä passitusmenettelyä koskevaan yleissopimukseen, jäljempänä 'yleissopimus', ja se on kutsuttu yleissopimuksella perustetun sekakomitean 19 päivänä tammikuuta 2012 tekemällä päätöksellä liittymään yleissopimukseen.
- (2) Yleissopimuksessa käytettävien mainintojen turkinkieliset käännökset olisi sisällytettävä yleissopimukseen oikeassa järjestyksessä.
- (3) Tätä päätöstä on määrä soveltaa siitä päivästä alkaen, jona Turkki liittyy yleissopimukseen.
- (4) Jotta voidaan käyttää vakuuslomakkeita, jotka on painettu ennen Turkin liittymistä yleissopimukseen sovellettujen vaatimusten mukaisesti, olisi päätettävä siirtymäkaudesta, jona tällaisia lomakkeita voidaan edelleen käyttää tietyin mukautuksin.

- (5) Sen vuoksi yleissopimus olisi muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen liite III tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Tätä päätöstä sovelletaan päivästä, jona Turkki liittyy yleissopimukseen.
2. Yleissopimuksen liitteen III lisäyksissä C1, C2, C3, C4, C5 ja C6 olevia lomakkeita voidaan tarvittavin maantieteellisin sekä tiedoksianto-osoitetta ja valtuutetun henkilön osoitetta koskevin muutoksin käyttää edelleen tämän päätöksen soveltamispäivää seuraavan kahdennentoista kuukauden loppuun saakka.

Tehty Brysselissä 26 päivänä kesäkuuta 2012.

Sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

Mirosław ZIELIŃSKI

⁽¹⁾ EYVL L 226, 13.8.1987, s. 2.

LIITE

1. Lisätään lisäyksessä B1 olevaan kohtaan 51 Sveitsin jälkeen rivi seuraavasti:
"Turkki TR"
2. Muutetaan lisäyksessä B6 oleva III osasto seuraavasti:
 - 2.1 Lisätään taulukon ensimmäiseen osaan "Voimassa rajoitetusti – 99200" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:
"— TR Sınırlı Geçerli"
 - 2.2 Lisätään taulukon toiseen osaan "Vapautettu – 99201" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:
"— TR Vazgeçme"
 - 2.3 Lisätään taulukon kolmanteen osaan "Vaihtoehtoinen todiste – 99202" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:
"— TR Alternatif Kanıt"
 - 2.4 Lisätään taulukon neljänteen osaan "Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty ... (nimi ja maa) – 99203" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:
"— TR Değişiklikler: Eşyanın sunulduğu idare ... (adı ve ülkesi)"
 - 2.5 Lisätään taulukon viidenteen osaan "... vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin/päätöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja – 99204" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:
"— TR Eşyanın ... 'dan çıkışı ... No.lu Tüzük / Direktif / Karar kapsamında kısıtlamalara veya mali yükümlülüklerle tabidir"
 - 2.6 Lisätään taulukon kuudenteen osaan "Vapautettu sitovan kuljetusreitin noudattamisesta – 99205" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:
"— TR Zorunlu Güzergahtan Vazgeçme"
 - 2.7 Lisätään taulukon seitsemänteen osaan "Valtuutettu lähettäjä – 99206" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:
"— TR İzinli Gönderici"
 - 2.8 Lisätään taulukon kahdeksanteen osaan "Vapautettu allekirjoituksesta – 99207" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:
"— TR İmzadan Vazgeçme"
 - 2.9 Lisätään taulukon yhdeksänteen osaan "Yleisvakuuden käyttö kielletty – 99208" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:
"— TR Kapsamlı teminat yasaklanmıştır"
 - 2.10 Lisätään taulukon kymmenenteen osaan "Käyttöä ei rajoitettu – 99209" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:
"— TR Kısıtlanmamış kullanım"
 - 2.11 Lisätään taulukon yhdeksäntoista osaan "Annettu jälkikäteen – 99210" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:
"— TR Sonradan Düzenlenmiştir"
 - 2.12 Lisätään taulukon kahdeksentoista osaan "Useita – 99211" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:
"— TR Çeşitli"
 - 2.13 Lisätään taulukon kolmanteentoista osaan "Irtotavaraa – 99212" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:
"— TR Dökme"
 - 2.14 Lisätään taulukon neljäntoista osaan "Lähettäjä – 99213" maininnan "NO" jälkeen maininta seuraavasti:
"— TR Gönderici"

3. Korvataan lisäys C1 seuraavasti:

”LISÄYS C1

YHTEINEN PASSITUSMENETTELY / YHTEISÖN PASSITUSMENETTELY

VAKUUSASIAKIRJA

YKSITTÄINEN VAKUUS

I Takaussitoumus

1. Allekirjoittanut ⁽¹⁾ kotipaikan osoite ⁽²⁾ sitoutuu tällä asiakirjalla vakuustoimipaikkana olevalle annettavaan omavelkaiseen ja yhteisvastuulliseen takaukseen enimmäismäärään saakka, Euroopan unionin, joka käsittää Belgian kuningaskunnan, Bulgarian tasavallan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasaval- lan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasaval- lan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin, Mal- tan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Romanian, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Ison-Britannian ja Poh- jois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, sekä Kroatian tasavallan, Islannin tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton, Turkin tasavallan, Andorran ruhtinaskunnan ja San Marinon tasavallan ⁽³⁾ hyväksi siitä määrästä, jonka passituksesta vastaava ⁽⁴⁾ on velvollinen tai voi tulla velvolliseksi maksamaan yllä mainituille maille niin pää- kuin muuna velkana sellaisten tullien, maksujen ja muiden liitännäiskustannusten osalta, sakkoja lukuun ottamatta, jotka koskevat jäljempänä kuvattuja tavaroita, jotka asetetaan yhteisön tai yhteiseen passitusmenettelyyn lähtötoimipaikkana olevassa ja joiden määrätöimipaikka on

Tavarän kuvaus:

2. Allekirjoittanut sitoutuu maksamaan 1 kohdassa tarkoitettujen maiden toimivaltaisten viranomaisten ensim- mäisestä kirjallisesta pyynnöstä ja 30 päivän kuluessa pyynnön päivästä pyydetty määrät, ellei tämä tai muu asianomainen henkilö osoita ennen mainitun määräajan päättymistä toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla, että menettely on päättynyt.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat allekirjoittaneen pyynnöstä ja pätevien syiden perusteella pidentää maksupyynn- ön päiväyksestä laskettavaa 30 päivän määräaika, jonka kuluessa allekirjoittaneen on maksettava pyydetty määrät. Lisäajan myöntämisestä aiheutuvat kustannukset, erityisesti korko, on laskettava siten, että niiden määrä vastaa kyseisen maan raha- ja rahoitusmarkkinoilla vastaavista toimista veloitetuista kustannuksista.

3. Tämä sitoumus on voimassa siitä päivästä, jona vakuustoimipaikka on sen hyväksynyt. Allekirjoittanut on edelleen vastuussa niiden määrien maksamisesta, jotka tulevat maksettaviksi tämän sitoumuksen kattaman sellaisen yhteisön tai yhteisen passituksen osalta, joka alkoi ennen sitä päivämäärää, jona vakuusasiakirjan kumoaminen tai peruuttaminen tuli voimaan, vaikka maksupyyntö esitetään tämän päivän jälkeen.

4. Tämän sitoumuksen tarkoituksia varten allekirjoittaneen tiedoksianto-osoite ⁽⁵⁾ on kussakin 1 kohdassa tar- koitetussa maassa:

Maa	Sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Allekirjoittanut hyväksyy asianmukaisesti tälle toimitetuksi tähän sitoumukseen liittyvän kirjeenvaihdon, tiedotukset ja yleensä muodollisuudet tai menettelyt, jotka on osoitettu johonkin tämän tiedoksianto-osoitteista tai siellä annettu kirjallisesti tiedoksi.

Allekirjoittanut hyväksyy tiedoksianto-osoitteidensa sijaintipaikkojen tuomioistuimien toimivallan.

Allekirjoittanut sitoutuu pitämään tiedoksianto-osoitteensa tai, jos tämän on muutettava yhtä tai useampia näistä osoitteista, ilmoittamaan siitä etukäteen vakuustoimipaikalle.

Paikka, päiväys

(Allekirjoitus) ⁽⁶⁾

II Vakuustoimipaikan hyväksymismerkintä

Vakuustoimipaikka

Takaussitoumus hyväksytty (pvm) kattamaan yhteisön/yhteisen passituksen, joka suoritetaan (pvm) annetulla passitusilmoituksella, jonka numero on ⁽⁷⁾

(Leima ja allekirjoitus)

⁽¹⁾ Sukunimi ja etunimi tai toiminimi.

⁽²⁾ Täydellinen osoite.

⁽³⁾ Viivataan yli yhden tai useamman sellaisen sopimuspuolen tai valtion (Andorra ja San Marino) nimi, jonka aluetta ei käytetä. Viittauksia Andorran ruhtinaskuntaan ja San Marinon tasavaltaan sovelletaan ainoastaan yhteisön passituksen osalta.

⁽⁴⁾ Passituksesta vastaavan sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite.

⁽⁵⁾ Ellei tietyn maan lainsäädännössä säädetä tiedoksianto-osoitteesta, takaajan on nimettävä tähän maahan edustaja, jolla on valtuudet ottaa vastaan kaikki takaajalle osoitetut tiedonannot, ja edellä 4 kohdan toisessa ja neljännessä alakohdassa tarkoitettujen sitoumukset on mukautettava soveltuvin osin. Takaajan tai tämän edustajan tiedoksianto-osoitteiden sijaintipaikkojen tuomioistuimilla on toimivalta tätä vakuutta koskeissa riidoissa.

⁽⁶⁾ Allekirjoittajan on lisättävä allekirjoituksensa eteen käsin seuraava teksti: "Vakuus määrästä", ja määrä on kirjoitettava kirjaimin.

⁽⁷⁾ Lähtötoimipaikka täyttää."

4. Korvataan lisäys C2 seuraavasti:

"LISÄYS C2

YHTEINEN PASSITUSMENETTELY / YHTEISÖN PASSITUSMENETTELY

VAKUUSASIAKIRJA

TOSITTEILLA ANNETTAVA YKSITTÄINEN VAKUUS

I Takaussitoumus

1. Allekirjoittanut ⁽¹⁾ kotipaikan osoite ⁽²⁾ sitoutuu tällä asiakirjalla vakuustoimipaikkana olevalle annettavaan omavelkaiseen ja yhteisvastuulliseen takaukseen Euroopan unionin, joka käsittää Belgian kuningaskunnan, Bulgarian tasavallan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin, Maltan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Romanian, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, sekä Kroatian tasavallan, Islannin tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton, Turkin tasavallan, Andorran ruhtinaskunnan ja San Marinon tasavallan ⁽³⁾ hyväksi siitä määrästä, jonka passituksesta vastaava on velvollinen tai voi tulla velvolliseksi maksamaan edellä mainituille maille niin pää- kuin muuna velkana sellaisten tullien, maksujen ja muiden liitännäiskustannusten osalta, sakkoja lukuun ottamatta, jotka koskevat tavaroita, jotka asetetaan yhteisön tai yhteiseen passitukseen, josta allekirjoittaja on sitoutunut vastaamaan antamalla yksittäistä vakuutta koskevia tositteita, joiden määrä on enintään 7 000 euroa tositetta kohti.

2. Allekirjoittanut sitoutuu maksamaan 1 kohdassa tarkoitettujen maiden toimivaltaisten viranomaisten ensimmäisestä kirjallisesta pyynnöstä ja 30 päivän kuluessa pyynnön päivämäärästä pyydyt määrät 7 000 euron

enimmäismäärään saakka, ellei tämä tai muu asianomainen henkilö osoita ennen mainitun määräajan päättymistä toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla, että menettely on päättynyt asianomaisen passituksen osalta.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat allekirjoittaneen pyynnöstä ja pätevien syiden perusteella pidentää maksupyynnön päiväyksestä laskettavaa 30 päivän määräaika, jonka kuluessa allekirjoittaneen on maksettava pyydetty määrät. Lisääjän myöntämisestä aiheutuvat kustannukset, erityisesti korko, on laskettava siten, että niiden määrä vastaa kyseisen maan raha- ja rahoitusmarkkinoilla vastaavista toimista veloitetuista kustannuksista.

3. Tämä sitoumus on voimassa siitä päivästä, jona vakuustoimipaikka on sen hyväksynyt. Allekirjoittanut on edelleen vastuussa niiden määrien maksamisesta, jotka tulevat maksettaviksi tämän sitoumuksen kattaman sellaisen yhteisön tai yhteisen passituksen osalta, joka alkoi ennen sitä päivämäärää, jona vakuusasiakirjan kumoaminen tai peruuttaminen tuli voimaan, vaikka maksupyyntö esitetään tämän päivän jälkeen.

4. Tämän sitoumuksen tarkoituksia varten allekirjoittaneen tiedoksianto-osoite ⁽⁴⁾ on kussakin 1 kohdassa tarkoitettussa maassa:

Maa	Sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Allekirjoittanut hyväksyy asianmukaisesti tälle toimitetuksi tähän sitoumukseen liittyvän kirjeenvaihdon, tiedotukset ja yleensä muodollisuudet tai menettelyt, jotka on osoitettu johonkin tämän tiedoksianto-osoitteista tai siellä annettu kirjallisesti tiedoksi.

Allekirjoittanut hyväksyy tiedoksianto-osoitteidensa sijaintipaikkojen tuomioistuimien toimivallan.

Allekirjoittanut sitoutuu pitämään tiedoksianto-osoitteensa tai, jos tämän on muutettava yhtä tai useampia näistä osoitteista, ilmoittamaan siitä etukäteen vakuustoimipaikalle.

Paikka, päiväys

(Allekirjoitus) ⁽⁵⁾

II Vakuustoimipaikan hyväksymismerkintä

Vakuustoimipaikka

.....

Takaussitoumus hyväksytty

..... (pvm)

(Leima ja allekirjoitus)

⁽¹⁾ Sukunimi ja etunimi tai toiminimi.

⁽²⁾ Täydellinen osoite.

⁽³⁾ Ainoastaan yhteisön passitusta varten.

⁽⁴⁾ Ellei tietyn maan lainsäädännössä säädetä tiedoksianto-osoitteesta, takaajan on nimettävä tähän maahan edustaja, jolla on valtuudet ottaa vastaan kaikki takaajalle osoitetut tiedonannot, ja edellä 4 kohdan toisessa ja neljännessä alakohdassa tarkoitettut sitoumukset on mukautettava soveltuvin osin. Takaajan tai tämän edustajan tiedoksianto-osoitteiden sijaintipaikkojen tuomioistuimilla on toimivalta tätä vakuutta koskevissa riidoissa.

⁽⁵⁾ Allekirjoittajan on lisättävä allekirjoituksensa eteen käsin seuraava teksti: "Vakuus".

5. Korvataan lisäys C4 seuraavasti:

”LISÄYS C4

YHTEINEN PASSITUSMENETTELY / YHTEISÖN PASSITUSMENETTELY

VAKUUSASIAKIRJA

YLEISVAKUUS

I Takaussitoumus

1. Allekirjoittanut ⁽¹⁾ kotipaikan osoite ⁽²⁾ sitoutuu tällä asiakirjalla vakuustoimipaikkana olevalle annettavaan omavelkaiseen ja yhteisvastuulliseen takaukseen enimmäismäärään saakka, joka on 100/50/30 prosenttia ⁽³⁾ viitemäärästä, Euroopan unionin, joka käsittää Belgian kuningaskunnan, Bulgarian tasavallan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Romanian, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, sekä Kroatian tasavallan, Islannin tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton, Turkin tasavallan, Andorran ruhtinaskunnan ja San Marinon tasavallan ⁽⁴⁾ hyväksi siitä määrästä, jonka passituksesta vastaava ⁽⁵⁾ on velvollinen tai voi tulla velvolliseksi maksamaan yllä mainituille maille niin pää- kuin muuna velkana sellaisten tullien, maksujen ja muiden liitännäiskustannusten osalta, sakkoja lukuun ottamatta, jotka koskevat tavaroita, jotka asetetaan yhteisön tai yhteiseen passitusmenettelyyn.

2. Allekirjoittanut sitoutuu maksamaan 1 kohdassa tarkoitettujen maiden toimivaltaisten viranomaisten ensimmäisestä kirjallisesta pyynnöstä ja 30 päivän kuluessa pyynnön päivämäärästä pyydyt määrät, ellei tämä tai muu asianomainen henkilö osoita ennen mainitun määräajan päättymistä toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla, että menettely on päätynyt asianmukaisesti asianomaisen passituksen osalta.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat allekirjoittaneen pyynnöstä ja pätevien syiden perusteella pidentää maksupyynnön päiväyksestä laskettavaa 30 päivän määräaika, jonka kuluessa allekirjoittaneen on maksettava pyydyt määrät. Lisääjän myöntämisestä aiheutuvat kustannukset, erityisesti korko, on laskettava siten, että niiden määrä vastaa kyseisen maan raha- ja rahoitusmarkkinoilla vastaavista toimista veloitetuista kustannuksista.

Tästä määrästä voidaan vähentää tämän sitoumuksen perusteella jo maksetut määrät ainoastaan, jos allekirjoittajaa pyydetään maksamaan määrä, joka on tullut maksettavaksi sellaisen yhteisön tai yhteisen passituksen osalta, joka alkoi ennen edellisen maksupyynnön vastaanottamista tai 30 päivän kuluessa siitä.

3. Tämä sitoumus on voimassa siitä päivästä, jona vakuustoimipaikka on sen hyväksynyt. Allekirjoittanut on edelleen vastuussa niiden määrien maksamisesta, jotka tulevat maksettaviksi tämän sitoumuksen kattaman sellaisen yhteisön tai yhteisen passituksen osalta, joka alkoi ennen sitä päivämäärää, jona vakuusasiakirjan kumoaminen tai peruuttaminen tuli voimaan, vaikka maksupyyntö esitetään tämän päivän jälkeen.

4. Tämän sitoumuksen tarkoituksia varten allekirjoittaneen tiedoksianto-osoite ⁽⁶⁾ on kussakin 1 kohdassa tarkoitettussa maassa:

Maa	Sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Allekirjoittanut hyväksyy asianmukaisesti tälle toimitetuksi tähän sitoumukseen liittyvän kirjeenvaihdon, tiedotukset ja yleensä muodollisuudet tai menettelyt, jotka on osoitettu johonkin tämän tiedoksianto-osoitteista tai siellä annettu kirjallisesti tiedoksi.

Allekirjoittanut hyväksyy tiedoksianto-osoitteidensa sijaintipaikkojen tuomioistuimien toimivallan.

Allekirjoittanut sitoutuu pitämään tiedoksianto-osoitteensa tai, jos tämän on muutettava yhtä tai useampia näistä osoitteista, ilmoittamaan siitä etukäteen vakuustoimipaikalle.

Paikka, päiväys

.....
(Allekirjoitus) (7)

II Vakuustoimipaikan hyväksymismerkintä

Vakuustoimipaikka

.....

Takaussitoumus hyväksytty

..... (pvm)

.....
(Leima ja allekirjoitus)

(1) Sukunimi ja etunimi tai toiminimi.

(2) Täydellinen osoite.

(3) Tarpeeton yliviivataan.

(4) Viivataan yli yhden tai useamman sellaisen sopimuspuolen tai valtion (Andorra ja San Marino) nimi, jonka aluetta ei käytetä. Viittauksia Andorran ruhtinaskuntaan ja San Marinon tasavaltaan sovelletaan ainoastaan yhteisön passituksen osalta.

(5) Passituksesta vastaavan sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite.

(6) Ellei tietyn maan lainsäädännössä säädetä tiedoksianto-osoitteesta, takaajan on nimettävä tähän maahan edustaja, jolla on valtuudet ottaa vastaan kaikki takaajalle osoitetut tiedonannot, ja edellä 4 kohdan toisessa ja neljännessä alakohdassa tarkoitetut sitoumukset on mukautettava soveltuvin osin. Takaajan tai tämän edustajan tiedoksianto-osoitteiden sijaintipaikkojen tuomioistuimilla on toimivalta tätä vakuutta koskevista riidoista.

(7) Allekirjoittajan on lisättävä allekirjoituksensa eteen käsin seuraava teksti: "Vakuus ... määrästä", ja määrä on kirjoitettava kirjaimin."

6. Lisätään lisäyksessä C5 olevaan kohtaan 7 ilmaisu "Turkki" ilmaisujen "Sveitsi" ja "Andorra" väliin.
7. Lisätään lisäyksessä C6 olevaan kohtaan 6 ilmaisu "Turkki" ilmaisujen "Sveitsi" ja "Andorra" väliin.

TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>

